ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 24 OCTOBER 1955 — No. 2363

Ongeveer vijfhonderd mensen op gala receptie in de Caribe Club aanwezig

Mevrouw Veenhuys en de heer E. Bartels onderscheiden

ORANJESTAD.— Reeds vroeg Zaterdagavond begaven zich vele honderden, in avondkleding gestoken mensen naar het terrein van de Caribe Club om daar aanwezig te zijn bij de openbare gala-receptie, die door de Regering der Nederlandse Antillen H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard aangeboden zou worden.



H.M. moest bij de begroeting in de Club Caribe tijdens de openbare gala-receptie veel applaus van het langs de muren opgesteld publiek in ontvangst nemen.

De politie had voor een uitstekende verkeersregeling gezorgd en achter het clubgebouw was een immens grote parkeerruimte aangelegd, waar als het moest een paar duizend auto's een plaatsje zouden kunnen vinden. Zoveel ruimte was echter niet nodig, ongeveer 500 mensen waren naar de receptie gekomen. Op het tennisveld van de club waren tafels en stoelen geplaatst, terwijl vlak naast de ingang enkele gemakkelijke zitjes vrijgehouden waren voor het Koninklijk Paar en het gevolg.

Om even voor negen uur verzocht de Gehaghebber, in avondbaadje, het publiek zich langs de vier muren van het veld op te stellen. Even hierna verschenen de Hoge Gasten en zette de Banda van frere Pedro het Wilhelmus in, dat staande aangehoord werd: Hare Majesteit, begeleid door minister F. J.C. Beaujon en de Prins vergezeld van de Gezaghebber liepen na het spelen van het volkslied langs de in carre opgestelde mensen, waarna zij een plaatsje zochten bij het voor hen gereserveerde zitje.

De muziek had inmiddels een vrolijk wijsje ingezet en tijdens het musiceren van de Banda, Padu Lampe en enkele medewerkers werden allereerst de heer E. Bartels en mevr. E. Veenhuys-Spier bij H.M. verzocht. De heer Bartels ontving het onderscheidingsteken van Ridder Eerste Klas in de Huisorde van Oranje-Nassau, mevr. Veenhuys werd eredame in dezelfde orde.

Vervolgens werden aan H.M. door verschillende groepen en mensen geschenken aangeboden. Van Sjon Kita ontving zij een reisdeken, de meisjes Inocencia Tromp, Palmira de Cuba, Benita Croes en Rosa Croes boden de deken aan.

Door middel van Eileen de Cuba, Carmen Schuit en Margriet Schagen werd mevr. B. Been's wandkleed aangeboden, terwijl het dochtertje van de Dominicaanse consul een gedichtje voordroeg. Hetzelfde deed mej. Lolita Juson, een Statiaanse. De voorzitter van de Vereniging Suriname bood met drie Kotamissies, de dames M. Jones, U. Krolis en S. Chase een ruiker bloemen aan.

Patty Britten, Annie Lacle en 25 anderen boden namens het dames comité Paradera een oorkonde aan, terwijl Yolanda Croes van Caribe namens de club H.M. bloemen schonk. E. Lucie van Aerde-Braumuller werd aan H.M. voorgesteld. Hetzelfde geschiedde met de heren L. C. M. Kerstens, A. W. N Goetze, dr. J. R. Arends, Padu Lampe, Evert Eman, J. H. Beaujon en enkele anderen.

H.M. ten dans

De stemming kwam er goed in toen op een gegeven moment de minister-president, de heer E. Jonckheer Hare Majesteit ten dans nodigde. De Koningin gekleed in een parelgrijze avondrobe, met een flonkerende diadeem in het haar, voldeed aan dit verzoek en walste temidden van een opgetogen publiek. Een tweede dans maakte Koningin Juliana met de Gezaghebber.

Precies om elf uur — na het spelen van het Wilhelmus — verlieten de Vorstelijke Gasten de Club.

ORANJEVERENIGING ZOND TELEGRAM

ORANJESTAD. — Na het vertrek van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard naar St. Maarten zond de Oranjevereniging het volgende telegram:

Hare Majesteit Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard aan boord 'KLM' plane naar Sint Maarten.

Namens Arubaanse bevolking wensen wij U voorspoedige reis naar Bovenwinden en Suriname en behouden terugkeer in Nederland.

Namens Oranje Ver. Aruba
Dr J. R. Arends, voorzitter
J. A. v.d. Schoot, secretaris

Een genoeglijke stemming heerste er op de barbercue met de padvinders op Tromp's plantage Zaterdagmorgen

Ongeveer 600 padvinders begroetten de Prins

ORANJESTAD. — Bijna zeshonderd padvinders en padvindsters, welpen en kabouters van de beide padvindersorganisaties op Aruba zagen hoe Zaterdagmorgen omstreeks kwart voor twaalf in een splinternieuwe zwarte De Soto 1956, convertible, bestuurd door de agent van politie eerste klas C. van der Laar, Z.K. H. Prins Bernhard aan de plantage van de heer Tromp op de Noord aankwam.

Een luid hoerageroep steeg uit de padvinderskelen, terwijl er druk met vlaggen gezwaaid werd. De Prins ging direct na de begroeting naar de kleine overkapping in het midden van het terrein en het eerste wat hij daar deed was zich te ontdoen van jas en das en zijn hemdsmouwen op te stropen. Hij was gereed voor de barbercue, die op het terrein al door de padvinders gereed gemaakt werd. Overal zag men kleine vuurtjes aanflikkeren en druk werd er achter de tafels, waar men zijn eten zou krijgen, gewerkt.

Door de A.D.C. van de Katholieke verkenners, de heer Ch. Schwengle en door de D.C. van de meisjes-padvinders, mevr. P. Gordijn, werden enkele verkenners en padvindsters aan de Prins voorgesteld. Zij allen hadden een klein presentje voor Zijne Koninklijke Hoogheid. Twee gidsen van de Filomena groep boden een aardig bewerkt menu aan, een padvinder barbecue stokjes — hierbij werden ook de secretaris van de Prins, dr De Graaff, alsmede de overige leden van het gevolg niet vergeten — en ten slotte overhandigden vier kaboutertjes, van elke aanwezige groep één, vier bewerkte kristalblokjes.

Mosterd voor mevr. Gordijn

Het signaal voor aan tafel gaan werd kort daarop gegeven en als eerste zette de Prins zich in de lange rij van hongerigen, die zich met een bord en bestek in de hand het smakelijke eten lieten opscheppen. Het ging er bijzonder gemoedelijk toe. Onder een schaduwrijke boom was een tafel voor Z.K.H. klaargezet en in gezelschap van zijn gevolg en mevr. Gordijn en de heer Schwengle nuttigde de Prins zijn maaltijd. Rustig liep hij op een gegeven moment met twee worstjes aan een stokje naar een van de vuurtjes om ze te roosteren, droeg voor mevr. Gordijn een potje mosterd aan en kortom het was wat men zou kunnen noemen een genoeglijk samenzijn, dat tot omstreeks een uur duurde.

„WIJ ZIJN ALLEEN VERBONDEN AAN JEZUS"

thema van ds. Baart's predikatie Zondagmorgen.

ORANJESTAD. — De Protestantse Kerk in Oranjestad liep Zondagmorgen vroeg reeds vol met belangstellenden, die samen met Hare Majesteit de Koningin de kerkdienst bij wilden wonen. Ook voor de ingang van de kerk was veel publiek samengestroomd om nog een glimp te kunnen vangen va onze Vorstin, die niet lang daarna naar de Bovenwinden zou vertrekken.

Voorganger die oehtend was ds. W. J. Baart. Het onderwerp van zijn schriftlezing was uit 1 Corinthen 12 de verzen 12 tot 27. Voor de preek nam hij Romeinen 1, vers 12. In zijn predikatie bracht dr. Baart vooral naar voren de verbondenheid van ons allen aan Jezus Christus. Alhoewel van deze verbondenheid in de praktijk helaas niet altijd evenveel blijkt, was het toch alleen Jezus, die ons deze verbondenheid kan geven.

Omstreeks tien uur was de kerkdienst geëindigd.

H.M. DE KONINGIN ZWOM BIJ DE ARUBA BOATING CLUB

ORANJESTAD.— De Aruba Boating Club heeft zich in Koninklijke [illegible] Zaterdagmorgen omstreeks twaalf uur stak H.M. de Koningin plotseling uit het hotel de weg over met nog een dame om vanaf de in aanbouw zijnde pier een duik in het zilte nat te kunnen nemen.

Klaarblijkelijk beviel dit Haar goed, want Zondagmorgen vroeg was zij reeds terug, terwijl zij later op de ochtend er ook nog even heenging.

Woorden van dank ....

Woorden van dank, namens de heren G. Rebel en H. Hermans, die ons dit uitdrukkelijk verzochten en waar wij ons volgaarne bij aansluiten gaan langs deze weg naar de heren E. Bartels en P. J. van Rijn, die drie dagen lang onvermoeibaar alles in het werk hebben gesteld het de persmensen zo veel mogelijk ter wille te zijn en met raad en daad bij te staan.

Het tevreden zijn van de heren Rebel en Hermans over de twee laatstgenoemden zou nog niet behoeven in te houden, dat de pers dit ook is. Gelukkig kunnen wij — o.i. — met een gerust hart verklaren, dat zij ook van de zijde van de pers alle lof verdienen.

Woorden van dank gaan langs deze weg namens het publiek ook naar de politiemensen, die vele, vele uren in touw zijn geweest om het verkeer te regelen, en om dusdanige maatregelen te treffen, dat het publiek een maximale gelegenheid kreeg alle evenementen uit de afgelopen dagen te zien. Incidenten zijn er voor zover ons bekend, niet voorgevallen, hetgeen pleit voor het juiste en tactvolle optreden van onze politiemensen. Hulde.

Woorden van dank gaan via deze kolommen ook naar het publiek, van de politie. Namelijk voor de medewerking en het begrip, dat het publiek voor de taak van de politie getoond heeft. Daarvoor is de politie het publiek bijzonder erkentelijk.

Alle namen te noemen zou ondoenlijk zijn. Laten wij echter een uitzondering maken en wel voor de Thys van Colpa en zijn E.H.B.O.-mensen, die al die dagen — overal waar iets te doen was — vrijwillig aanwezig waren om eerste geneeskundige hulp te verlenen, daar waar dat nodig was.

GAAT GEDEPUTEERDE MADURO HEEN?

ORANJESTAD. — Zoals hardnekkige geruchten, waarvan wij echter ter bevoegder plaatse nog geen bevestiging kregen, willen beweren, zou de heer J. Maduro, gedeputeerde voor Watervoorzieningsdienst, Veterinaire Dienst e.a. zeer binnenkort uit zijn functie treden. Men schijnt momenteel bezig te zijn met het zoeken van een opvolger van de heer Maduro.

Kort maar hartelijk bezoek viel Imelda Hof op de Noord ten deel

NOORD.— Honderden schoolkinderen en nog vele honderden belangstellenden stonden Zaterdagmiddag voor het verwachte uur al op en voor het terrein van het Imelda Hof op de Noord om daar ons Vorstelijk Paar een warm welkom toe te roepen. Voor de vier paviljoens hadden zich de schoolkinderen van de drie scholen op de Noord opgesteld en deze groep, vrolijk met rood-wit-blauw vlaggetjes zwaaiende, zou onder leiding van frere Emberto, het hoofd der jongensschool, direct na aankomst van de stoet een welkomslied zingen.

Irene Thyssen, had een ruiker bloemen bij zich. Filomena Tromp een welkomstboekje, Rita de Cuba en Petra Croes een zelfgemaakt programma en Basilio Tromp zou een geschenk van schelpen aanbieden. Oorverdovend was het gejuich toen de stoet binnenreed. Voor de ingang van het tweede paviljoen werd halt gehouden en werden eerst de Eerw. zusters aan H.M. voorgesteld, toen volgde het aanbieden van de geschenken, waarna H.M. en de Prins uitstapten om het derde paviljoen „Margriet" te bezichtigen. Tientallen fotografen maakten van de gelegenheid gebruik deze scenes te vereeuwigen, de animo steeg vooral toen acht kleine meisjes voor het paviljoen een soort rondedansje uitvoerden, hetgeen door H.M. en de Prins gadegeslagen werd.

In het geheel duurde het bezoek niet lang, maar de hartelijkheid was er niets minder om. Vanuit het Imleda Hof ging de stoet terug naar het Strand Hotel. Langs de gehele weg stond vrij veel publiek en de vrolijk met vlaggen versierde huizen leverden een aangename impressie.

DE PRINS GING ZWEMMEN AAN DE P.O.V.A.-BEACH

NOORD. — Na afloop van de barbercue bij de padvinders op de Tromp Plantage ging de stoet van Z.K.H. Prins Bernhard niet direct naar de stad terug. De Prins, een verwoed zwementhousiast wilde eerst nog even een kijkje nemen op de P.O. V.A., waar hij zulke prettige herinneringen (bezoek 1950) aan heeft. Niet lang na aankomst namen Z.K.H. en zijn gevolg een flikse duik in het zacht kabbelende blauwe water van de Caraibisebe Zee. Ongestoord, want niemand wist hier van tevoren iets van, bleven zij enige tijd aan het strand.

EEN VERRASSING

Toen gisteren de stoet van de Koningin en Prins bij het Youth Center in de Colony was aangekomen, zaten de Koningin en Prins Bernhard ieder nog in een andere wagen, daar zij immers ieder juist een ander punt hadden bezocht. Toen bij deze jeugdclub een meisje de Koningin dus een boeketje bloemen aanbood, was aller aandacht op deze scene gericht, zodat weinig mensen in de gaten hadden, dat de Prins in de daarachter volgende wagen zat. Dit kregen velen — en nog niet eens allen — pas in het oog, toen hij, nadat de stoet zich in beweging had gezet, voor hen langs reed.

„Oh, kijk de Prins", hoorden wij toen verschillende mensen verrast uitroepen.



Commandeur H. Bos en echtgenote, Kapitein J. van der Schatte Olivier van H.M.'s kruiser „De Ruyter", en de Majoor der Mariniers G.J.B. Veenhuys Vrijdagavond in de Tivoli club in gesprek met de heer J.A. van der Schoot.

DE PRINS BELOOFDE DAADWERKELIJKE STEUN BIJ POGINGEN ARUBAANSE ECONOMISCHE BASIS TE VERBREDEN

Voortreffelijke perslunch in Tivoli van restaurant „Bali"

ORANJESTAD.

Tijdens de perslunch die door het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba Zaterdagmiddag in de Tivoli Club aangeboden werd en op een meer dan voortreffelijke wijze bereid werd door het Indisch Restaurant „Bali" van de heer W. Strijland, waren aan de hoofdtafel in het midden gezeten gedeputeerde O.S. Henriquez met naast hem de heer G. Rebel van de Rijksvoorlichtingsdienst en de heer Cantec, de oudst aanwezige journalist. Verder waren er tal van buitenlandse en locale journalisten voor deze rijsttafel, die maar liefst 24 gangen telde, uitgenodigd.

De heer Henriquez deed tijdens de lunch aan de persmensen verslag van de economisch-financiële besprekingen welke die morgen met de Prins gehouden waren. De heer Henriquez vertelde hoe tijdens de bijeenkomst uiteengezet werd, dat de economie van Aruba — alhoewel momenteel nog goed — uitbreiding behoefde om zodoende de groeiende stroom werkkrachten op het eiland op te kunnen vangen. Als meest direct middel hiertoe zag men de verwezenlijking van een druk touristenverkeer. In dit kader was dan ook de grote Boulevard langs het strand gepland, alsmede de bouw van een groot hotel aan de beach. Men verwacht hiervoor ook Venezolaanse deelname en daardoor een aan twee kanten snijdend mes. In de eerste plaats wordt het hierdoor mogelijk gemaakt sneller tot de bouw van een dergelijk hotel te komen en ten tweede worden op deze wijze bepaalde Venezolaanse kringen geinteresseerd voor het tourisme op Aruba, hetgeen het verkeer uit dat land stellig ten goede zal komen. De Prins, die door het stellen van nadere vragen van zijn belangstelling liet blijken, ging zelfs zover daadwerkelijke steun toe te zeggen. Dit gold ook voor de Arubaanse economische klacht, dat men bij het aanknopen van de handelsbetrekkingen met het buitenland teveel op het zustereiland Curacao — waar de diverse landsdiensten zetelen — moest leunen. Daarom besloot het B.C. dan ook een eigen Welvaartsbureau op te richten.

De besprekingen verliepen bijzonder prettig en vruchtbaar, zeide de gedeputeerde. De Prins toonde zich goed op de hoogte van de sterkte en zwakte van onze welvaart en zal — naar de stellige indruk van de heer Henriquez — helpen waar hij kan om de economie zo gezond mogelijk te houden.

Aan de aanwezige journalisten werd tot slot nog een klein boekje uitgereikt, waarin men op overzichtelijke wijze alle vestigings mogelijkheden bijeengebracht had.

Intussen ging de lunch voort en vonden diverse andere sprekers, als de heren Rebel, H. Hermans, J. A. van der Schoot, e.a. gelegenheid ook het een en ander te zeggen.



Gedeputeerde O.S. Henriquez krijgt voor het Bestuurskantoor een hand van Z.K.H. De besprekingen op economisch-financieel terrein zijn zo juist afgelopen.

NEGENJARIG JONGETJE VAN RIJDENDE PICK-UP GESPRONGEN EN GEDOOD

ORANJESTAD.— Zondagmorgen omstreeks negen uur vond op de weg naar de Noord een droevig ongeval plaats. Het negenjarig jongetje J. Th.T. van Pontou, dat op de achterhak van de pick-up A-4449 was geklommen, zonder dat de chauffeur dit bemerkte, sprong er op een gegeven moment onder het rijden vanaf en kwam zo ongelukkig te vallen, dat het in bewusteloze toestand en ernstig gewond naar het hospitaal overgebracht moest worden. Nog in de loop van de dag overleed het daar.

RICHARDSON NAAR ENGELAND VOOR STUDIE

Ham Richardson, nummer 3 op de Amerikaanse tennisranglijst en verleden jaar en dit jaar reserve voor het Amerikaanse Davis-cup team, is in Engeland aangekomen om aan de universiteit van Oxford te studeren. Hij is reeds in Amerika afgestudeerd, doch stelt er prijs op ook in Oxford af te studeren. Hij heeft z'n hele tennisbagage meegenomen, zodat de Engelsen nog heel wat plezier van hem kunnen beleven. In het bijzonder de Engelse jeugd. Hij zal enkele jaren in Engeland blijven.

Het bezoek aan A.T.S. en ziekenhuis

„Voor jou is een taak weggelegd, die niemand anders kan vervullen"

zei de Koningin in haar toespraak tot de rijpere jeugd

ORANESTAD.— Bij haar aankomst bij de A.T.S. werden de Koningin en Prins alvorens naar binnen te gaan voorgesteld aan de Gedeputeerde voor Onderwijszaken E.O. Petrona en het Hoofd der school de heer G. Amelink. Binnengekomen ontging ook onze Koningin het grappig effect niet van de vele nieuwsgierige hoofden, die door de gaten in de opengewerkte muur in de gang gestoken werden, want wij hoorden haar na de begroeting van het lerarenkorps zeggen „Wat leuk, al die hoofden, die door die gaten kijken". Het welkomstwoord, waarmee de heer Petrona zich vervolgens tot de Koningin en Prins richtte, was als volgt:

„Het is voor mij een grote eer Uwe Majesteit hier in de Arubaanse Technische School welkom te mogen heten. Sprekend namens het Eilandsbestuur en mede namens directeur, leraren en leerlingen van de Arubaanse Technische School, betuig ik Uwe Majesteit onze oprechte dank voor Haar bereidwilligheid hier aanwezig te willen zijn en de openingsplechtigheid van deze school te willen verrichten.

Wij allen realiseren ten volle, dat dit de eerste maal in de geschiedenis van de Nederlandse Antillen is, dat een school op Koninklijke wijze geopend wordt. Trots zijn wij ook dat deze buitengewone onderscheiding ten deel valt aan een Technische School. Hierdoor zal de gehele arbeidende bevolking deze opening zien als een eren van de arbeid, die in dit bij uitstek industriële land zo hoogst noodzakelijk is.

Wij weten dat ook in Nederland het technische onderwijs gezien wordt als één van de belangrijkste takken van onderwijs, dat in Nederland het aantal Technische scholen na de oorlog verdubbeld is en de Regering nog steeds tracht dit aantal op te voeren. De grote vraag van de industrie naar geschoolde krachten zal een stimulans blijven dit streven voort te zetten.

Aruba is een land van enkel industrie. Vandaar dat het het streven van de Landsregering was en, na de overdracht van het Onderwijs, van het Eilandsbestuur om het technische onderwijs in de Nederlandse Antillen en speciaal ook op Aruba vooruit te brengen.

De school wordt thans geopend, wat niet wil zeggen dat het onderwijs nu pas aanvangt. Tot nog toe was het bestaan der school echter een wordingsproces. Het begon in een houten barak; daarna kwamen de tien werkplaatsen en tenslotte volgde het hoofdgebouw, waarin wij ons thans bevinden. Dit is nu pas klaar, wat reden genoeg is om nu de voltooiing te gedenken en te bekronen met een officiële opening.

In de enkele jaren van haar bestaan heeft de school zich een [illegible]tekende naam verworven, zowel in de Nederlandse Antillen als ver daarbuiten. Regeringsrapporten aan de UNESCO spreken een duidelijke taal van waardering voor de prestatie, die de school levert.

Er zijn grote sommen geïnvesteerd in deze school, maar thans kan zij ook gerekend worden tot één van de best geoutilleerde scholen van het Caraibisch gebied.

De Arubaanse Technische School is groot geworden en heeft de waardering gekregen van de bevolking van Aruba, hetgeen blijkt uit het feit dat het aantal aanmeldingen per jaar het dubbele is van het aantal, dat de school kan opnemen. Wij zullen dan ook moeten trachten om te zien naar middelen om de capaciteit van de school alsnog op te voeren."

Dat ook de directeur, leraren en leerlingen van de school de Koninklijke onderscheiding van Uw aanwezigheid hier op hoge prijs stellen is te zien aan deze herdenkingsplaat, die door personeel en leerlingen van de school wordt aangeboden.

Is het bezoek van Uwe Majesteit slechts kort, deze herdenkingsplaat zal altijd een zichtbare herinnering blijven aan deze dag, die voor de Arubaanse Technische School een onvergetelijke zal zijn."

Na deze toespraak brak het moment aan waarop de heer Amelink de Koningin namens het personeel en de leerlingen van de school een herinneringspenning aan liet bieden door een van zijn leerlingen, Zembrano genaamd. Deze mocht trouwens daarna de Koningin ook de schaar toereiken, waarmee de school officieel door de Koningin geopend werd.

Daarna begaf de Koningin zich met Prins Bernhard en het verdere gevolg naar de binnenplaats, waar zij de aldaar verzamelde 1.100 jongelui toesprak. Zij zeide, dat het haar plezier deed al diegenen voor zich te zien, die, eenmaal grote mensen geworden, de goede toekomst van Aruba zullen veilig stellen. Ook zei de Koningin, dat zij en Prins Bernhard speciaal naar Aruba gekomen waren, omdat zij, nu het eiland zelfstandigheid had verkregen, het bijzonder graag zelf eens wilden zien. „Zelfstandigheid is een groot ding", zeide de Koninklijke spreekster, die de jongelui op het hart drukte om er, nu zij onafhankelijk waren, iets goeds van te maken.

Daarna ging de Koningin wat dieper op het zelfstandigheidsbegrip in, waarbij zij de jonge aanwezigen, die voor een groot deel nog meer jeugd dan rijp waren, op het hart bond vooral de ontwikkeling van hun eigen „ik" in het oog te houden.

In dit verband zei de Koningin o.a. „Aan je daden zal men je kennen. Ieder mens is uniek en onvervangbaar. Welk beroep je ook kiest, het gaat er in de eerste plaats om of je werkelijk mens bent en hoe je als mens in je omgeving staat. Vergeten jullie niet, dat voor ieder van jullie een taak is weggelegd, die niemand anders kan vervullen". De waarde van de mens, van iedere mens, was kennelijk iets, wat de Koningin de verzamelde jongelui graag wilde bijbrengen.

Betreffende het verleden zei de Koningin, dat men dit nooit als een blok aan het been moest beschouwen, want „traditie is gedoemd onder te gaan".

„Julie leven in het land van de toekomst: Maak er wat van".

In dit verband wijdde zij uit over de mogelijkheden tot ontplooiing, die de jongelui van deze eeuw zo rijkelijk tot hun beschikking hebben. Door de voortreffelijke verbindingen tussen de landen en werelddelen beginnen de grenzen weg te vallen; het feit, dat de jeugd van het ene land een groeiende belangstelling heeft voor de jeugd van andere landen, geeft hoop voor de toekomst.

„Uit alle beschavingen zijn de Antillen samengegroeid. Alle verschillende rassen op deze eilanden kunnen nu in vrijheid samengaan", zei de Koningin ten slotte, terwijl zij hieraan nog toevoegde, dat men wel vooruit moest gaan op deze eilanden.

Na deze toespraak kwam, alvorens de Koningin en de Prins zouden vertrekken de heer Amelink nog even naar voren, die de jongelui mededeelde, dat hij juist van de Koningin had vernomen, dat alle scholen op Aruba Maandag en Dinsdag vrij zullen hebben. Dat deze opmerking het nodige gejuich veroorzaakte, valt te begrijpen.

Een opname van de op de binnenplaats van de A.T.S. verzamelde jongelui tijdens de toespraak van de Koningin.

LAGO ZORGDE VOOR INDRUKWEKKENDE ONTVANGST VAN HET VORSTELIJKE PAAR

Alle sirenes en scheepsfluiten loeiden op het moment dat de Koningin het terrein binnentrad

SAN NICOLAS.— „Lago Welcomes H.M. Queen Juliana and H.R.H. Prince Bernhard" stond op het grote mededelingenbord op het dak van de Maingate van de Lago Zaterdagmiddag. Op het plein voor de gate had de politie voor afzettingen zorggedragen, de film- en televisiemensen kregen een podium voor de A.T.C. tot hun beschikking en met het verstrijken van de tijd werd het al drukker voor de hoofdpoort. Het publiek vulde de ruimte achter de afzettingen, steeds meer politiemensen verzamelden zich op het plein, journalisten kwamen aangereden, kortom aan alle voorbereidingen zag men dat het tijdstip waarop het Koninklijke Paar aan zou moeten komen niet ver meer af was. De directieleden, met aan het hoofd de heren J.J. Horigan en verder de heren O.S. Mingus, C.F. Smith en G. Garber, stelden zich voor de poort op en omstreeks vier uur was alles gereed de Vorstelijke Bezoekers te ontvangen.

Vandaaruit ging het door naar de Esso Club, waar ongeveer 20 minuten gepauseerd zou worden. Door padvindsters was een erehaag gevormd en voor de ingang van de club bevond zich vrij veel publiek dat Hare Majesteit bij het binnentreden enthousiast toejuichte. De echtgenoten van de directie waren hier ter begroeting aanwezig en tijdens de thee bood mevr. Horigan H.M. een fraai uitgevoerd exemplaar van het door de Lago uitgegeven boek „Born To Be Queen" aan. Via de Youth Canteen, waar even gestopt werd om bloemen in ontvangst te nemen ging het langs Gate nr. 6, waar afscheid genomen werd, door naar San Nicolaas.

Mevr. Horigan op het moment, dat zij in de Esso Club het boek „Born To Be Queen" aan H.M. overhandigd. Met de rug naar de camera mevr. Mingus, staande de heer Horigan.

En inderdaad niet lang daarna verschenen vooropgegaan door motorrijders van de politie de wagens van de Koninklijke stoet. Voor de hoofdpoort werden H. M. en Z.K.H. Prins Bernhard door de directie van de Lago begroet, de heer Horigan nam naast H.M. plaats, terwijl Z.K.H. Pirns Bernhard zich in een andere wagen zette. De gehele scène duurde slechts kort en na een paar minuten reden de wagens weer verder.

Op het moment van binnenrijden in de raffinaderij tot op het moment ongeveer van het uitrijden loeiden alle scheepsfluiten en sirenes, die maar aanwezig waren. Dit indrukwekkend geluid maakte een bijzonder effect op een ieder, die dit hoorde. Het was groots.

Zo goed was het geheel door de Lago berekend, dat toen H.M. langs de haven reed er een geheel gepavoiseerde tanker precies op dat moment de haven uitvoer. Ongeveer twee minuten duurde het langsrijden en die gehele tijd voer de tanker mee; een indrukwekkend schouwspel.

In snel tempo ging het na het verlaten van de raffinaderij naar het hospitaal, waar dr. E. Carroll, directeur van het hospitaal en diens vervanger, dr. J. van Ogtrop, hun opwachting maakten. In de hall stonden de overige artsen opgesteld. H.M. bezocht ook nog enkele ziekenzalen.

Deze editie van de „Arubaanse Courant", het blad met de meest uitgebreide reportages over het Koninklijk Bezoek aan Aruba, bestaat wederom uit zes pagina's.

Voetbal in Nederland

BETAALD VOETBAL

Hoofdklasse A:

Fortuna '54 — Roda/Sport 2—2; Eindhoven — Limburgia 0—0; Excelsior — D.O.S. 0—0; A.D.O. — Amsterdam 1—2; Ajax — V.V.V. 1—3; Noad — N.A.C. 3—1; H.V.C. —Sparta 0—1; Rigtersbleek — Vitesse 1 — 0; Stormvogels — E.B.O.H. 3—1.

Hoofdklasse B:

Sportclub Enschedé—Alkmaar 2-2; D.F.C.—De Volewijckers 6—1; E.D.O.-B.V.V. 0—4; Elinkwijk—Scheveningen—Holland/Sport 6—1; G.V.A.V.—M.V.V. 2—2; Rapid-P.S.V. 5—3; S.V.V.—Sittardia 4—2;

Eerste klas A:

N.E.C.—Velocitas 5—0; R.C.H.—A.G.O.V.V 3—3; Xerxes—V.S.V. 0-2; D.W.S.-De Balk 6—0; Go Ahead—Veendam 2—0; R.B.C.-P.E.C. 4—0;

Eerste klas B:

Zwolse Boys—Be Quick 1—1 (onder protest van Zwolse Boys); Rheden—Haarlem 2—4; Baronie—Hermes/D.V.S. 1—1; Blauw Wit-Het Gooit 0—2; O.N.A.—Longa 8—3; Wageningen—Helmond 1—0; Heracles—Leeuwarden 1—3;

Eerste klas C:

Helmondia—K.F.C. 3—0; U.V.S.-Oosterparkers 3—1; Zwartemeer—Fortuna (Vl) 4—4; Hilversum—Dosko 2—3; T.O.P.—Volendam 0-3; Zeist—D.H.C. 3—2; Z.F.C.—Oldenzaal 4—1; Wilhelmina—Tubantia 1-0.

AMATEURS

Eerste klas A:

Rapiditas—West Frisia 0—3; R.F.C.—V.C.S. 3—0; D.W.V. [illegible] De Spartaan 1—0; Quick—C.V.V. [illegible]; Velox—H.R.C. 3—2;

Eerste klas B:

Quick '20—W.A.V.V. 2—0; Muntendam—Sneek afgelast; Veenendaal—Achilles 2—3; Robur et Velocitas—W.V.C. 1—3; Arnhemse Boys—W.V.V. 3—0;

Eerste klas C: Almania—Schijndel 2—4; V.V.H. '16—Roermond afgelast; T.S.C.—Alliance 3—2; V.S.V. '34—Vlissingen 4—2; Kimbria—Maurits 1—0; Brabantia—Sportclub Emma 2—0.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steenties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 24 October

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Three for the show"
RIALTO 8.00 p.m.: „The girl next door"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Lucky me"
AURORA 7.30 p.m.: „Mr. Belvedere rings the bell"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Let's do it again"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 43 - telefoon 1365.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor huisvrouwen in het buitenland
7.30 Geliefde melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.00 Opening
18.15 Nieuws in het Papiaments
18.25 Aan rand de plaat
18.35 Een Antilliaanse noot
19.00 Nieuws in het Engels
19.20 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma All Electric Sales & Services
20.30 Antilliaanse week in beeld
20.45 Verzoekplaten
21.30 Muzikale Varietè
22.30 Sluiting

De Prins reikte in de Aruba Yacht Club de prijzen uit

Geslaagde zeildemonstratie op Lago

SAN NICOLAS.— Na de aankomst van het Koninklijk Paar bij de „Maingate" van de raffinaderij zijn wij de Prins gevolgd op zijn tocht naar de Aruba Yacht club, waar hij enkele wedstrijden heeft bijgewoond en zelfs aan het einde van de wedstrijden de prijzen heeft uitgereikt. Het is een goed georganiseerd, sportief gebeuren geweest, dat de Prins bij deze club heeft bijgewoond en dat hij stellig met plezier heeft gevolgd. Toen men, na een korte tocht door de raffinaderij, aan de andere kant het hek gepasseerd was, splitste de groep zich in tweeën: de Koningin naar het Hospitaal, de Prins naar de Yacht Club.

Bij de Yacht club aangekomen zagen wij de waterskieërs reeds door het water schieten. De Prins, die door de heer C. Smith, een der directeuren van de Lago, en de heer B. Teagle, hoofd van het Public Relations Department, vergezeld werd, werd bij het club gebouw welkom geheten door een kleine delegatie bestaande uit de captain H. Heffelfinger van het Marine Department, de heer J. B. Meenhorst, Havenmeester van Aruba, de heer Norman Driehoek, commandeur van de Yacht Club, de heer Harold Oduber, vice-voorzitter van de A.B.C. te Oranjestad en de heer P. Hernandez. De wedstrijden begonnen vrijwel onmiddellijk nadat de Prins en zijn gezelschap onder het lage afdak van het clubgebouw hadden plaatsgenomen. Het Hoofdnummer was een wedstrijd voor sailfishes, waaraan dertien boten van de clubs uit Oranjestad en San Nicolaas deelnamen. Terwijl echter deze scheepjes met hun kleurige zeilen hun traject aflegden, gaven drie schepen met ieder twee skieërs een demonstratie vlak voor de club. Ook lieten de waterskieërs enkele voortreffelijke landingen zien.

Toen een dertiental slagen op de grote scheepsbel hadden aangekondigd, dat alle sailfishes de eindstreep gepasseerd waren, gaf de Prins de wens te kennen zelf de prijzen uit te reiken. Hij begaf zich daartoe naar het strand, waar de heren Miki Hagedoorn en Th. Blok, die resp. als eerste en tweede in de 12 voetsklasse waren binnengelopen, ieder een mooie beker kregen, terwijl de heer Bernard Yurash de eerste prijs kreeg voor de 14-voetsklasse.

Door een erehaag van Sea Scouts van de U.S.A. verliet de Prins het gebouw weer om zich niet lang daarna in de Esso Club weer bij de Koningin te voegen.

Ons vliegveld zal voortaan Beatrix-vliegveld heten

Prins Bernhard verrichtte de tenaamstelling

ORANJESTAD.— Het was Zaterdagmiddag maar een korte plechtigheid in het stationsgebouw van het vliegveld. Misschien duurde het maar vijf of tien minuten, doch juist door zijn intimiteit werd het een feit dat de kleine aanwezige groep niet licht zal vergeten.

Door de politie was op een grote belangstelling gerekend. Vele honderden belangstellenden had men verwacht en slechts enkele tientallen bleken aanwezig te zijn; zodat de Brigadecommandant van Oranjestad L. 't Hart toestemming gaf, dat iedereen binnen kon komen staan. Inmiddels waren in het gebouw de gedeputeerden P. Croes en E. O. Petrona al aanwezig evenals de wnd. Luchthavenmeester J. Pauw en enkele andere autoriteiten.

Om precies tien over half drie arriveerde de Koninklijke stoet. Eenmaal binnengekomen werden de Koningin en Prins Bernhard toegesproken door de Gedeputeerde P. Croes, die te kennen gaf blij te zijn, dat het moment was aangebroken, dat de wens van het Eilandgebied Aruba vervuld zou worden, dat het vliegveld de naam van de Kroonprinses zou dragen. De heer Croes verwachtte, dat onze uiterst modern geoutilleerde luchthaven in de toekomst een belangrijke rol zou gaan spelen in het luchtverkeer binnen het Caraibisch gebied en zei ten slotte ervan overtuigd te zijn, dat het feit, dat het vliegveld naar Prinses Beatrix zou heten, de banden tussen Aruba en het Huis van Oranje zou verstevigen.

Hierna onthulde de Prins de plaquette, die tegenover de passageafdeling in de muur is aangebracht, door het gele gordijntje dat er voor hing weg te trekken.

Na zich nog even met de luchthavenautoriteiten onderhouden te hebben vertrokken de Koninklijke gasten weer.

Het grootse vuurwerk was waardig slot op afgelopen feestdagen

Ook hier verrichtte politie uitstekend werk.

ORANJESTAD.— Als sluitstuk op een verre van rustig weekend kreeg de politie gisteravond nog even een grandioos vuurwerk te verwerken. Dit vuurwerk, gegeven ter meerdere opluistering van de feestvreugde op het eiland ter gelegenheid van het Koninklijk Bezoek aan Aruba werd aangeboden door de Oranjevereniging. Het werd een evenement, dat duizenden belangstellenden trok en dat nog lang zal naleven in de herinnering als een van de beste vuurwerken, die men ooit Aruba heeft gezien.

Op het grote open terrein, naast het kantoor van D.O.W. aan de Westelijke zijde, vonden al de belangstellenden en hun wagens gemakkelijk een plaatsje alhoewel het voor de politie vaak lastig was de stroom in juiste banen te houden. Men is er echter in geslaagd en zonder al te veel stoornissen verliep het verkeer orderlijk.

Het publiek kon volop genieten van de fraai verlichte pijlen, de vurige ballen en de kunstige werken van vuur, die de heer H.A. Kemmink en zijn mensen daar opgesteld hadden. Fel sissend trokken de pijlen de lucht in om hoog boven de hoofden uiteen te spatten in honderden kleine vonken. In dertien afdelingen was het vuurwerk onderverdeeld. Bewondering wekte vooral het openingsnummer dat de woorden „Welkom" in zilver diamantvuur deed schitteren en het fraaie slotnummer, dat door zijn grootsheid de mensen onder de indruk bracht. Het was inderdaad een waardig op een goed feest.

NEDERLANDSE ATHLETEN NAAR MELBOURNE

Naar aanleiding van besprekingen welke de trainings-organisatie-commissie van de K.N.A.U. heeft gevoerd met verschillende vooraanstaande Nederlandse athleten, is er in principe besloten, dat een zestal athleten zich serieus zal voorbereiden op deelname aan de Olympische spelen welke te Melbourne zullen worden gehouden. Dit zijn: Puck van Duyne-Brouwer, voor de 100 en 200 meter dames; Dini Hobers en Nel Zwier voor hoogspringen dames; Aart van Hardenveld, voor de 200 en 400 meter hardlopen heren; Janus van der Zande, voor de marathon en Eef Kamerbeek voor de tien kamp. Zij zullen een speciale training ondergaan.

De militaire wacht voor het Hotel Strand.

...gregen maakte einde aan feestelijkheden op St. Maarten

O...e Franse helft van Sint Maarten was uitgelopen om Koninklijk Paar te verwelkomen

...NADETTE BUNCAMPER KREEG COMPLIMENTJE VAN H.M.

...an Arubo naor St. Maarten, het belangrijkeste van de ... indse eilonden nam enkele uren in beslag, de afst... beide eilandsgroepen bedraagt immers maar ruim 500 ... fstand tussen beide delen van het Antilliaanse rijksdeel ... e mogelijke manieren tot uiting. In de eerste plaats in d... op de Bovenwindse eilonden is niet het Nederlands of h... ts de toal die gesproken wordt, maar het Engels en in ... rdt ook het onderwijs gegeven hoewel Nederlands nat... scholen wordt onderwezen.

D... an de drie Bovenwind... totaal ruim 3.000 ziel... mische omstandigheden ... slecht. Om deze drie ... en een bestaanszekerh... delijke administratie ... dragen Curacao en Aru... er dan een millioen Anti... s aan de begroting bij. ... om tot een economis... van deze Bovenwind... komen zijn tot nu toe ... lopen. Noch de land... veeteelt noch poging... in te zetten hebben ... succes gehad. De nieu... heden die onderzoch... e praktijk zijn het toen... artoe thans op St. Ma... Bay Hotel is gebou... e gasten H.M. Koning... .K.H. Prins Bernhar... en en de leden van het ... bergen.

... nische moeilijkheden ... nwindse eilanden wor... t te zeggen voortdur... Op geregelde tijden ... delegaties van de Stat... ministers bezoeken de ... digen worden aangetr... rapporten worden gesc... arschijnlijk zijn de Bov... in dit alles het min... . De Bovenwinder is z... aan zijn eilanden ma... niet in dat zij hem wer... nsbestaan kunnen ver... n zal men Bovenwin... in grote getale op Aru... aantreffen, maar ook ... nde eilanden en in de ... n. Vooral als zeelied... zij jong van huis en ... dere leeftijd weer tert... ste levensjaren op St. ... of St. Eustatius te slijt... nliggende periode heb... un eilanden noch hun... n en door het zenden ... de achtergebleven vro... mogelijk gemaakt. Het ... chot, zeer in het bijz... is groot.

. E... op om de Bovenwin... te maken van het An... schap en rechtstree... derlandse kroon te bre... cao en Aruba zou dit ... zorg minder beteker... enwinders zouden er ... aar tegen hebben. De ... mmers meer verkn... nd dan aan Curacao ... ijk Huis is op de Bo... en in veler geest de ... goede. Het klinkt pri... ook primitief, het lev... leine eilanden. De ver... e is een vaag begri... en graag in de sch... er politiek redetwi... heeft. De mensen die ... ie welke aan deze aut... dslag ligt leiding mo... eken. Er zijn gedeg... en van hen kan lez... .

... oert er een mild be... ze vader, daarin ge... helpers, administra... Saba en St. Eustatius vervangen. Sinds 1953 is er geen overleg geweest tussen de Eilandsraad-leden en het Bestuurs-College, of het zal in allerlaatste tijd moeten zijn geweest dat pro forma de nieuw gekozen Eilandsraad bijeen is gekomen.

De drie Bovenwindse eilanden zijn beslist liefelijk en ook al zijn de politieke en economische toestanden niet zo als men zou wensen, de bewoners voelen er zich tevreden en weten van het leven te genieten. Zij zijn spontaan, hartelijk, zorgenvrij en gastvrij en zijn de beste maatjes met de Fransen die het niet-Nederlandse deel van St. Maarten bewonen en met de Engelsen op de omringende eilanden.

Aankomst

Het vliegtuig van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard arriveerde om half vijf op de Juliana luchthaven van St. Maarten welke op een merkwaardige landtong is aangelegd. Dit vliegveld is slechts geschikt voor DC-3 machines en daarom werd de tocht van Aruba uit via Guadeloupe gemaakt waar werd overgestapt in een vliegtuig van dit type. Toen het vliegtuig bij het officiële gezelschap dat ter verwelkoming van H.M. en Z.K.H. aanwezig was tot stilstand was gekomen, ging de Koninklijke standaard omhoog in de vlaggemast van het Little Bay Hotel, het Wilhelmus werd gespeeld en Hr. Ms. „De Ruyter" gaf de gebruikelijke saluutschoten af. Ook op St. Maarten was er een erewacht en een ontvangst-commissie en de dertien-jarige Bernadette Buncamper, die bloemen aanbood en voor deze gracieuze geste een complimentje kreeg. Heel St. Maarten was uitgelopen om van de aankomst getuige te zijn en onder hen die Koningin en Prins zo hartelijk begroetten bevonden er zich velen die een woonplaats hadden op het Franse deel van het eiland of zelfs op de omliggende Engelse eilanden want van her en der uit de omgeving was men gekomen om dit unieke Oranjefeest van de St. Maartenzes mee te maken. De tocht van het vliegveld naar het huis van de gezaghebber in de Voorstraat van Philipsburg ging via Simpson Bay, Cole Bay, Cul de Sac, de St. Bernhardsbrug en de Lange Muur Weg en duurde een kleine twintig minuten, voldoende om hen die op St. Maarten wonen maar niet naar het vliegveld hadden kunnen komen, de gelegenheid te geven Vorstin en Prins te zien en te begroeten. Deze begroeting vond zijn hoogtepunt op het ogenblik dat de Koningin op het balcon van de gezaghebberswoning verscheen. Daarna sprak de gezaghebber een kort welkomswoord waarin hij onder meer zeide:

„Het is voor ons, bewoners van de Bovenwindse Eilanden heden een zeer vreugdevolle dag om U, Majesteit en Koninklijke Hoogheid, in ons midden te mogen ontvangen. Wij stellen het op zeer hoge prijs, dat U de wens te kennen hebt gegeven, om bij Uw bezoek aan de Nederlandse Antillen, ook de drie Bovenwindse Eilanden te willen bezoeken. U beiden kent St. Maarten reeds uit eigen aanschouwing en het is dus een vernieuwing van een reeds vroegere kennismaking.

Uw Koninklijke Hoogheid heeft enkele jaren geleden reeds de eilanden Saba en St. Eustatius bezocht, maar voor U Majesteit, zal het de eerste maal zijn dat U daar voet aan wal zult zetten. Dat de bevolking van die kleine eilanden vol ongeduld op U wacht, behoeft nauwelijks betoog.

Het is ook de eerste maal dat een regerend Vorstin ons, in de West, de grote eer aandoet van een bezoek en de dagen van 23 en 24 October 1955 zullen nog lang in de geschiedenis voortleven als hoogtijdagen voor de Bovenwindse Eilanden.

De bevolking van deze eilanden staat bekend om haar grote liefde voor het Vorstenhuis. De Koningin is hier in werkelijkheid moeder van het volk en U wordt hier als zodanig geëerd. In bijna alle huizen prijken foto's van U en Uw gezin en Uw verjaardag wordt hier, evenals bij de verjaardagen van Uw Doorluchtige Moeder het geval was, met grote vreugde gevierd.

U begrijpt, dat het volk dan ook zeer verblijd is hun „beloved Queen" echt in zijn midden te hebben en men zou zeer gaarne ware daartoe de tijd beschikbaar, nog meer blijken van aanhankelijkheid willen geven dan thans in deze uren van Uw bezoek mogelijk is.

Majesteit, U heeft het eiland St. Maarten de grote eer aangedaan, dit als vacantieplaats uit te zoeken, alvorens Uw reis naar Suriname te vervolgen.

Wij hopen dat het geheel nieuwe, zojuist gereed gekomen hotel U een waardig onderdak zal bieden en wij wensen U prettige vacantiedagen toe op St. Maartense bodem.

Wij mogen U tenslotte verzoeken, om na terugkomst in Nederland, onze zeer hartelijke groeten aan Uw Dochters, de Prinsessen, die wij ook eenmaal hopen te mogen ontvangen, over te brengen.

Majesteit, Uw bezoek aan deze eilanden van de Nederlandse Antillen, met een zeer druk programma, wordt hier beschouwd als een Koninklijke daad van zelfopoffering, het zich geven aan de bevolking, een daad geheel in overeenstemming met de traditie van het aloude Oranjehuis.

Ik moge thans een dronk instellen op het welzijn van Uwe Majesteit, op dat van Zijne Koninklijke Hoogheid en op het zo fiere huis van Oranje. Onze wens is, dat God U nog lang voor ons moge sparen, opdat Uw lichtend voorbeeld ons nog lang tot navolging kan zijn.

Aan het eind van zijn rede bracht hij een heildronk op het Koninklijk Huis uit en daarna volgde een zanghulde van de schooljeugd van St. Maarten, tezamen ongeveer 60 leerlingen. De Koningin had hiermede haar intrede op de Bovenwinden gedaan en zij begaf zich voor een korte rustperiode naar het Little Bay Hotel waar ook het diner gebruikt werd. In de avond begaf het gehele gezelschap zich naar de Passangrahan waar Koningin en Prins, staande op de voorgalerij, een défilé en fakkeloptocht van de bevolking gadesloeg. Na afloop hiervan scheepte de Koningin zich in aan boord van de ‚De Ruyter' en nog diezelfde avond werd de tocht naar Saba begonnen.

Bij de fakkeloptocht barstte plotseling een slagregen los, de muziek, de fakkeldragers en de toeschouwers zochten onderdak, waarmee de feestelijkheden waren afgelopen.

Ontroerend moment bij onthulling van het monument van Prinses Wilhelmina

Oranjezonnetje scheen vrolijk boven Aruba

Vrijdagochtend vond voor het Bestuurskantoor in Oranjestad de aubade van de schoolkinderen plaats. Naar schatting namen een 2500 tal kinderen hieraan deel.

Omstreeks 8.40 uur arriveerde H.M. in de prachtige open wagen, die op Curacao ook steeds werd gebruikt, onder de luide toejuichingen van de Jeugd en de andere toegestroomde omstanders. Alvorens Hare Majesteit zich naar binnen gaf werden Haar enkele eenvoudige geschenken aangeboden.

Nelsie van de Linden bood haar een mooi boeket papieren anjers en Myra Arends een paar kroontjes van anjers voor de prinsessen in Nederland.

Keesje van de Bijl zei een aardig gedicht op, waarna Hare Majesteit zich naar binnen begaf om enkele ogenblikken later op het balkon van het gebouw te verschijnen gezamenlijk met de Gezaghebber en Gedeputeerde P. Croes, alsmede premier Jonckheer.

De verzamelde kindermassa zette onmiddellijk in en zong twee coupletten van het Wilhelmus, gevolgd door 2 coupletten van het „Aruba, mijn vaderland" De kinderen waren hoogst enthousiast en de wapperende vlaggetjes maakten van de menigte een grote rood-wit-en-blauwe deinende massa.

Het enthousiasme was dermate groot dat H.M. zich genoodzaakt zag nog enkele malen op het balkon te verschijnen, nadat zij zich reeds wederom naar binnen had begeven.

Voordat het gezelschap zou wegrijden, gaf H.M. nog de wens te kennen kennis te maken met de leider van de aubade, frater Alexius, en onderhield zich enkele ogenblikken met hem.

Hierop ging de tocht naar het Wilhelmina-Park waar H.M. het Wilhelmina monument zou onthullen. Hier stond de Marinefanfare van Curacao o.l.v. adj. Bruul opgesteld, die het hoge gezelschap met het Wilhelmus begroette. Een zeer grote menigte had zich hier verzameld tegen de tijd dat Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid hier arriveerden en het terrein was dan ook afgestampt van Arubanen die hun Vorstin hier wilden begroeten en zien.

Het Gezelschap kwam via het door padvinders afgezette middenpad bij het monument aan, en begaf zich naar de voet van het standbeeld, ter zijde waarvan zich de heer Yrausquin met zijn echtgenote had opgesteld.

Vervolgens nam de Gezaghebber het woord en sprak de volgende redevoering uit:

„Majesteit,

Wanneer wij op dit voor ons onvergetelijke ogenblik onze ware gevoelens van intense vreugde, dankbaarheid en trots tot uiting brengen, schieten wij ongetwijfeld tekort in het vinden van de juiste bewoordingen.

Sinds het laatste bezoek van Uw Majesteit aan Aruba, bijna twaalf jaar geleden, als Kroonprinses, hebben wij niet opgehouden vurig te hopen het grote voorrecht te zullen genieten U wederom in ons midden te hebben, nu als onze Vorstin, teneinde in staat te zijn onze dankbaarheid tot uiting te brengen tegenover U als Vertegenwoordigster van het Huis van Oranje, dat gedurende zovele eeuwen onafscheidelijk verbonden is aan ons volk en welzijn, aan ons lief en ons leed, aan ons diepste besef van vrijdenkend en vrijhandelend mens.

Wij staan nu aan de voet van een standbeeld van Haar, in Wie wij op Aruba gedurende twee generaties een lichtend voorbeeld hebben gezien, niet alleen van een Vorstin, gezegend met een groot verstand, hetgeen zo duidelijk tot uiting is gekomen in Haar ingeevenaard wijs beleid gedurende een halve eeuw; gezegend met een grote toewijding, waarmee Zij zich aan Haar volk gegeven heeft, in het bijzonder in tijden van nood en ellende, maar vooral ook een lichtend voorbeeld van een liefhebbende Moeder, voor U — Majesteit — en voor ons, Haar onderdanen, die nu met dit bescheiden monument uiting willen geven van de diepe erkentelijkheid, die de harten vervuld heeft van onze ouders en thans van onszelf voor de intense belangstelling, welke Zij voor ons steeds in woord en daad getoond heeft.

Hoe duidelijk is deze waarachtige belangstelling mij niet gebleken, toen ik in 1947 ten paleize ontboden werd, teneinde aan Hare Koninklijke Hoogheid enkele inlichtingen te verstrekken omtrent Aruba en zijn typerende bevolking!

Terwijl deze inlichtingen door mij gegeven zouden worden, gaf Hare Koninklijke Hoogheid blijk van een dermate uitgebreide en grondige kennis van zaken, van een zodanig goed gefundeerd oordeel over de eigenaardige karaktertrekken van de Arubanen, hun onderlinge verhoudingen, hun levenswijze en levensopvatting, dat het mij nu nog met verbazing en diepe bewondering vervult.

Hoe zouden wij de angstige oorlogsjaren zo onbevreesd hebben kunnen doorbrengen, indien Zij ons in die dagen niet bij herhaling door Haar rustige houding, Haar doortastend optreden en stimulerende woorden, had opgewekt de toekomst met vertrouwen tegemoet te gaan?

De grote dankbaarheid welke wij voor dit alles verschuldigd zijn, zullen wij nooit ten volle duidelijk kunnen maken; wij weten alleen, MajesteDit, dat de bewondering welke wij voor Uw Koninklijke Moeder hebben, voor Haar bovenmenselijke moed, Haar onbegrensd Gods vertrouwen, dat zo onwankelbaar bleek in de oorlogsjaren welke achter ons liggen daarna wederom temidden van Haar volk bevond, — wij weten alleen, dat deze bewondering ons nationaal besef aanwakkert en ons stimuleert in onze zekerheid dat Zij steeds in onze harten zal blijven voortleven als symbool van de verknochtheid van de Oranje's aan ons volk.

Indien dit bescheiden, doch met liefde en toewijding tot standgekomen monument deze verknochtheid moge symboliseren, kunnen wij de initiatiefnemers hiervan niet dankbaar genoeg zijn.

Wilhelmina! Uw naam zal voor ons en vor onze nakomelingen de betekenis van standvastigheid en opofferingsgezindheid, van vertrouwen in ons volksbestaan en in onszelf, van trouw aan ons Vorstenhuis en aan de Oranje-telgen.

Nos Reina Stima! Deze woorden, gegraveerd aan de voet van dit monument, zullen ons en onze nakomelingen helpen realiseren, dat onze dankbaarheid en onze trouw aan ons Vorstenhuis van bestendige aard zullen zijn.

Met de bede, dat het de Algoede moge behagen Nos Reina Stima nog talrijke jaren van vreugde en voorspoed te schenken te midden van Haar Koninklijke Familie en Haar onderdanen, neem ik de vrijheid Uwe Majesteit eerbiedig te verzoeken dit beeld te willen onthullen".

Hare Majesteit was kennelijk onder de indruk van de plechtigheid waarin haar moeder, H.K.H. Prinses Wilhelmina geeerd werd.

Precies om 3 minuten over half tien trok zij aan het koord dat het beschermende doek bijeen hield en was de onthulling een feit geworden.

Het was een aangrijpend moment zowel voor de Vorstelijke personen als voor de toeschouwers, toen onmiddellijk hierop weer het Wilhelmus weerklonk. Gedurende de gehele plechtigheid zowel als trouwens de gehele ochtend liet het oranjezonnetje de feestelijkheden niet in de steek en bleef vrolijk boven Aruba staan.

Alvorens van het Wilhelminapark te vertrekken werden verschillende vooraanstaande personen aan H.M. en Z.K.H. voorgesteld, w.o. de heer en Mevrouw Yrausquin.

Daarna ging de tocht naar de Arubaanse Technische School, voor welke school het Gezelschap werd opgewacht en ontvangen door de Gedeputeerde voor het Onderwijs de heer E. O. Petrona en de heer G. Amelink, Hoofd der school.

Later op de ochtend begaf het Gezelschap zich naar het San Pedro Hospitaal alwaar zij eveneens enkele woorden tot de Priorin Ernesta en pastoor Burgemeester hield.

In het Hospitaal zelve maakte het Gezelschap een rondgang langs de patienten die deze warme, koninklijke belangstelling ten zeerste apprecieerden.

Tenslotte werd in de recreatie zaal van de zusters nog een verversing gebruikt, waarna het gezelschap zich wederom Hotelwaarts begaf.



Heleentje Kwartsz (half zichtbaar) biedt H.M. een fraaie ruiker bloemen aan, na de inspectie van de erewacht.



Een gedeelte von het parkeerterrein bij Dakota

PRINSESSEN ZAGEN FILM OVER KON. BEZOEK AAN CURACAO

Zaterdagmiddag om ongeveer half vier brachten de prinsessen Beatrix en Irene een bezoek aan de Cineac in de Reguliersbreestraat te Amsterdam, waar een film vertoond werd van het bezoek van H.M. de koningin en Z.K.H. prins Bernhard aan de West. Gedurende het gehele programma bleven beide prinsessen onopgemerkt door het publiek in het theater.

PRINSES MARGARET EN TOWNSEND BRACHTEN WEEKEND SAMEN DOOR

LONDEN — Prinses Margaret en kolonel Townsend waren Zaterdag opnieuw in Clarence House bijeen. Townsend arriveerde enkele ogenblikken, nadat de prinses was teruggekeerd van een bezoek aan East End, waar zij een nieuw kerkelijk bijeenkomstgebouw had geopend. Twee uur later verlieten de prinses en Townsend Clarence House: de prinses in de richting van Windsor en Townsend naar zijn woning in Londen.

Inspectiegroepen bij militaire sleutelposities in Rusland en Amerika?

MOSKOU.— De Russische premier, Boelgonin,, heeft geontwoord op de brief van Eisenhower von 12 October over de ontwapening. Boelgonin spreekt er zijn voldoening over uit, dot Eisenhower bereid is in te stemmen met het Russische voorstel tot instelling van inspectiegroepen bij de militaire sleutelposities in de Sovjet Unie en de Verenigde Stoten, indien zulks tot verbetering von de betrekkingen zol leiden.

De brief van de Amerikaanse president was zelf weer een antwoord op een schrijven van Boelganin over de voorstellen van Eisenhower over de uitwisseling van militaire gegevens, zoals gedaan op de Geneefse topconferentie. In de jongste brief van Boelganin wordt in het geheel niet gesproken over Eisenhowers voorstel tot wederzijdse luchtverkenning. In Amerikaanse kringen te Washington wordt dit betreurd. Overigens is men te Washington getroffen door de hoffelijke toon van de brief.

Boelganin wenste Eisenhower spoedig herstel toe.

Eisenhower's ziekte

Nog geen definitief oordeel

DENVER.— De Amerikaanse hartspecialist White heeft gisteren, nadat hij Eisenhower onderzocht had, verklaard, dat de artsen nog twee of drie maanden moeten wachten, alvorens te kunnen zeggen, of de president geheel zal herstellen. Er wordt naar gestreefd, dat Eisenhower tussen 5 en 12 November naar zijn boerderij bij Gettysburg in Pennsylvania zal kunnen vliegen. Volgens White maakt Eisenhower het goed en gaat hij precies volgens het tijdschema langs de weg naar herstel.

VICE PRESIDENT VAN N.V. PHILIPS NAAR VENEZUELA

Heden zal in Caracas aankomen de vice president van de N.V. Philips Gloeilampenfabrieken, ir F.J. Philips. zal enkele dagen in Venezuela blij- Hij zal enkele dagen in Venezuela blijven om zakelijke besprekingen te voeren.

Curacaa

Young Tunney vs Diamante Negro

Zaterdagavond a.s. wacht het Curacaose bokspubliek een spannende en waarschijnlijk sensationele wedstrijd in het Monte Carmelo Square Garden. De hoofdpartij van een aantrekkelijk samengesteld programma zal gaan tussen de momenteel sterkste middengewicht boksers van Curacao, t.w. Young Tunney en Diamante Negro. De inzet van deze strijd is het kampioenschap van Curacao.

Dat dit een uitermate spannende strijd zal worden daarvoor staan de capaciteiten en de moed van beide boksers ons borg. Young Tunney hebben we de laatste maanden twee maal in actie kunnen zien, namelijk tegen Oscar, die hij in twee ronden door knock-out overwon en tegen de Arubaanse kampioen Sugar Nando. Hij bokste in deze wedstrijd uitstekend, doch hij moest in de betere Arubaan zijn meerdere erkennen. Tunney is echter een bokser die steeds meer vooruit gaat en die in de toekomst nog veel van zich zal laten horen. Hij slaat zeer hard en is steeds uit op een knock-out overwinning. Diamante Negro kennen wij van vele gevechten en wij weten hoe hard ook deze pugilist kan slaan. Door een blessure aan een zijner armen is hij de laatste tijd niet in de ring verschenen, maar wij kunnen er van verzekerd zijn dat deze serieuze athleet in goede conditie zal aantreden. Niemand zal Zaterdagavond a.s. dit gevecht tussen twee uitstekende pugilisten willen missen. Aan een voorspelling zullen wij ons maar niet wagen, daarvoor zijn beiden te veel tegen elkaar opgewassen.



De Koningin schudde de hand van de leden van de cammissie von ontvangst. Op het moment van de foto valt deze grote eer van de heer E. Bartels te beurt

HARE MAJESTEIT ONTVING HET BESTUURSCOLLEGE

O'STAD.: — Omstreeks tien minuten voor half acht onvingen Hare Majesteit Koningin Juliana en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernard het Arubaans Bestuurscollege in Hotel Strand. Mr. L.C. Kwartsz, Gezaghebber van het Eilandgebied had voor deze gelegenheid zijn kolonels uniform aangetrokken.



H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard ontvangen door het bestuurscollege van Aruba



...mper biedt H. M. de Koningin een boeket bloemen aan. Gezaghebber Paap staat ... Geheel rechts Z. E. de Gouverneur. Pilaat D. Kouris, die enkele minuten na de aan... Z.K.H. met 't chartervliegtuig naar Curacao vertrok, was zo vriendelijk ons de opna... omst over te brengen, zodat wij op wel zeer snelle wijze de foto van de aankomst ...nnen publiceren.

Met diepgaande, aangeboren hartelijkheid ontving Bonaire de Koningin

Bonairiaanse souvenirs aangeboden

In echt Octoberweer hebben Koningin Juliana en Prins Bernhard Vrijdagmorgen, zoals wij reeds melden, afscheid genomen van Curacao. De hemel was half betrokken, half zonnig. Hier en daar een buitje, dat neer kwam en, alsof het noodlot er mee speelde, een flinke plensbui op dereeds opgestelde padvinders voor het stationsgebouw van de Albert Plesman Luchthaven. Voor het afscheid was vrij wat belangstelling al hadden wij meer verwacht. Op de bovengalerij van de stationshal en op het balcon van het restaurant, op het buitenbalcon, daar was het vol van de mensen. In de grote hal had zich de bemanning van het vliegtuig opgesteld alsmede de heer V. H. L. Dubourcq, directeur van de K.L.M. West Indisch Bedrijf. Vervolgens had zich een hele rij gevormd van gedeputeerden, hoofd-ambtenaar en andere „well wishers".

Gezaghebber M. P. Gorsira had zich aan de ingang opgesteld. Buiten stond reeds de ere-wacht van Mariniers.

Kort voor de aankomst van de Koninklijke Bezoekers werd echter het vertrekteken gegeven voor het tweede perstoestel, een Convair, die tezamen met een DC-3 het kleine 50-tal journalisten naar Bonaire zou vliegen.

Groen Bonaire

Op Bonaire was het heerlijk weer, het eiland was nog groener dan bij de opening van het vliegveld.

Voor de pers (de visuele pers) was op uitstekende wijze gezorgd.

Een enorm podium was er opgericht, vanwaar de aankomst in volle glorie gekiekt zou kunnen worden. Zelfs Curacao had nergens zo'n fotopodium gereed staan, massief en groot.

De heer Weis de Haseth, schitterend in het Gezaghebbersuniform, verwelkomde de persmensen. De heer A. E. Booi en de heer L. D. Gerharts waren ook present. De erewacht van Mariniers in groen veld-tenu stond opgesteld onder bevel van kapitein N. Middelhof, die inmiddels naar Bonaire was overgevlogen.

Begeleid door 4 Fireflies arriveerde de Convair met de Koninklijke Bezoekers. Zodra het toestel aan de grond stond werd de Koninklijke vlag (oranje vierkant met blauw kruis en posthoorns) uit de pilootcabine uitgestoken.

Onmiddellijk nadat Koningin Juliana voet op Bonairiaanse bodem had gezet, zette de Harmonie „Scherpenheuvel" het Wilhelmus in.

Gezaghebber De Haseth begroette vervolgens H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins, waarna de inspectie van de erewacht plaats vond.

De Gezaghebber, die inmiddels achter de erewacht om was gelopen voegde zich weer bij de Koningin en de Prins, die uit handen van Locki Nicolaas een bloemenboeket aangeboden kregen, vervolgens werd de commissie van ontvangst begroet.

Onmiddellijk vervolgde het gezelschap de tocht naar het huis van de Gezaghebber.

Aan de ingang van het voorplein werd de Koningin verwelkomd door Mevr de Haseth, terwijl het dochtertje van de Gezaghebber bloemen aanbood. In een plantsoentje waren de letters J en B uitgelegd in meloencactussen.

Stille, gevoelvolle hulde

De Koninklijke Bezoekers begaven zich naar boven, waar een welkomstdronk op hen werd uitgebracht en vervolgens konden de kinderen, die zich op het voorplein hadden opgesteld, de aubade ten gehore brengen onder leiding van Frater Gustaaf.

Toen de Koningin voor het tapijt verscheen, dat over de trap ingang was gehangen, gingen enthousiast alle vlaggetjes omhoog en werd actief gezwaaid, maar..... muisstil. Er werd geen kik gegeven. Het was tegelijk ontroerend en indrukwekkend. Overal elders zou men de kinderen hebben horen juichen. Hier niet. Doodstil was het, maar niet minder spontaan, hartelijk en gevoelvol.

De lange aubade werd met bewonderenswaardige animo gezongen, nadat aan Koningin en Prins een mooi beschilderd exemplaar was aangeboden.

De schilderingen waren uitgevoerd door Frater Ceril.

De aubade, opklinkend uit 970 kinderkeeltjes, misschien ook wat minder want wij zagen een jongetje (met vlechten) dat meer belangstelling had voor tal van andere gebeurtenissen en personen, dan die welke zich daar hoog op het balcon bij de Gezaghebber bevonden.

Na afloop van de aubade werd Frater Gustaaf bedankt en deelde de Gezaghebber mede, dat de Koningin de jeugd de hele volgende week vrijaf had gegeven.

Op Rincon, dat toch eigenlijk maar een kleine plaats is, zelfs in vergelijking met Playa, was grote belangstelling voor de Koninklijke Bezoekers. Zij hadden de weg naar Rincón afgelegd door diverse erebogen en guirlandes, het zag er op Bonaire overal zeer feestelijk uit en groen en sappig, waterig en fleurig.

Op de speelplaats van de school naast de kerk was een podium met erezetels opgesteld met als achtergrond een groen kleed met oranjesterren en de portretten van de Koningin, de Prins en ook die van de Prinsessen. Dit laatste een attentie, die de Koningin niet is ontgaan en waarvoor zij haar extra dank uitbracht aan de organisatoren.

De Koningin en de Prins werden ontvangen door de feestcommissie onder leiding van Tavio Sint Jago.

Ook hier brachten de kinderen een mooi lied ten gehore, dat geschreven was door Soeur Bergmans van het Martinusgesticht op Curacao.

Aricola Frans bood de Koningin bloemen aan. Bij het verlaten van het podium, liep zij netjes achteruit, zoals het hoorde, even zagen wij plotseling het gezicht van de Koningin betrekken toen het kleine meisje bij de trap was gekomen en dreigde vaste voet te verliezen in haar ijver om het preeles te doen, zoals het hoorde. Pastoor en zuster schoten echter toe en Aricola kwam veilig en wel weer op de vaste grond van de speelplaats.

Magnifieke barbecue

Vervolgens werd de tocht voortgezet naar Fontein, waar vier Portugese koks onder leiding van de heer S. Reitsma een magnifieke barbecue hadden aangericht. Varkentjes, cabritoes, schaap, gevogelte en vis braadden aan het spit. Overigens was er van alles, van sla, croquant en heerlijk fris, tot vruchten als dessert en heerlijke koffie.

De pers werd genodigd boven bij de waterbakken haar maaltijd te gebruiken, die uit dezelfde gerechten zou bestaan, in feite dezelfde was. De bediening ging wat traag en keer op keer wanneer een dienblad boven kwam werd er een ware run op gemaakt.

Persmensen zitten nu eenmaal altijd op stel en sprong en zijn altijd min of meer bevreesd net te laat te komen. Wie het eerst kwam, at het eerst, tot ergernis van enkele collega's, die zich achteraf ook weer sportief betoonden, toen de piek in het serveren gepasseerd was en er meer proviand bergopwaarts gedirigeerd kon worden. Wat de service te wensen overliet, overigens begrijpelijk onder de gegeven omstandigheden, maakte de kwaliteit echter weer goed. Het eten smaakte prima, en niet alleen omdat de magen hongerig waren.

Koningin Juliana kwam na de maaltijd nog even boven kijken naar de waterbakken, waar het water zich uit een natuurlijke bron in aardige hoeveelheid vrolijk kabbelend in stort om vervolgens door het hofje te lopen. Tijdens de lunch had H.M. er op gestaan zichzelf te bedienen.

Het dochtertje van Gezaghebber De Haseth biedt H.M. de Koningin op het Flamingo-Vliegveld op Bonaire bloemen aan. Rechts gezaghebber Weis de Haseth.

kelen specialiseert.

Ook werd nog aangeboden een groot schilderij „Flamingo Slave cottages" van Elizabeth A. Booi, geschilderd in 1955.

Toen was het helaas al weer tijd om dit feest te verlaten. Drie uur 's middags.

Het eiland Bonaire had echter zijn Koningin en zijn Prins op typisch eigen wijze ontvangen. Niet uitbundig, maar met een diepgaande, aangeboren hartelijkheid, de Bonairiaan eigen.

Wij geloven, dat H.M. de Koningin Bonaire en zijn bevolking zich ook in die zin lange tijd nog zal herinneren.

Groots welkom op Aruba

Op Aruba was op het Dakotavliegveld een enorme mensenschare om en op het vliegveld en station verzameld. Het zag er uiterst feestelijk uit. De padvindsters vormden een dubbele haag waartussen de Bezoekers het gebouw zouden betreden. De Marinierskapel marcheerde onder luid applaus op om zich op te stellen tezamen met de erewacht onder commando van Majoor G. J. B. Veenhuys.

De aankomst op Aruba was, zo menen wij, wel een van de mooiste van de gehele Antillen. Met een laagstaande zon, die een gouden gloed over het grootse toneel wierp, werden Koningin Juliana en Prins Bernhard verwelkomd. Na het Wilhelmus en de inspectie van de erewacht, bood het dochtertje van Gezaghebber Kwartsz een boeket aan maar kon toen van emotie haar tranen niet langer bedwingen.

Na de begroeting door de commissie van ontvangst in het stationsgebouw, volgde de tocht naar Oranjestad temidden van een dichte drom mensen. Aruba had op grootse wijze de Koningin en de Prins verwelkomd.



Hr. Ms. kruiser „De Ruyter" meerde hedenmorgen omstreeks half zeven voor de kade van de haven van Oranjestad. Het was een imposant gezicht het machtig oorlogsschip in de haven te zien liggen. Het schip bracht een gedeelte van de hofhouding van het Vorstelijk Paar mee, alsmede o.m. de hofauto, de HX-2, een zwarte Austin met linnenkap (Foto Bonke)

Langs de wegen stonden Mariniers en politiedienaren voor de verkeersregeling en het toezicht. Tien Mariniers waren aan het vanuit Curacao versterkte politiecorps toegevoegd.

De Koningin in het Zeebad

Na de lunch begaf Koningin Juliana zich met Prins Bernhard en het gevolg zich naar Zeebad voor een verfrissende duik in het prachtig heldere water. De heer Gerharts, nodigde de Koningin uit een tochtje te maken in een kleine motorboot met glazen bodem, beschaduwd door een afdakje en versierd met vlaggen. Ook de Prins heeft er heerlijk gezwommen met duikbril en schnorkel.

Aanbieding van aandenken

Na de verfrissing in zee en een stimulerend zonnebad, dat daarbij onvermijdelijk was, vond een ontvangst in de Passanggrahan plaats.

Ook hier was de tijd voor de pers weer kort, maar nog net konden wij waarnemen hoe Mevrouw Hellmund een aandenken van de Bonairiaanse bevolking aan H.M. Koningin Juliana aanbood.

De geschenken bestonden uit sieraden van schildpad, een halssnoer, knopen (met flamingo's er in uitgesneden).

Dit geschenk was vervaardigd door de Fa. Heitkonig, die zich in souvenirartikelen specialiseert.



H.M. de Koningin maakt een tochtje in de baai van Kralendijk. Aan het roer de heer L. D. Gerharts.

EX-GOUVERNEUR Dr P. A. KASTEEL BUITENGEWOON EN GEVOLMACHTIGD AMBASSADEUR IN CHILI

's GRAVENHAGE, 22 Oct.: Bij Koninklijk Besluit is het Nederlandse gezantschap in Santiago de Chili verheven tot ambassade. Dr P. A. Kasteel, tot dusver gezant aldaar, is benoemd tot buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur in Chili.

Eveneens bij Kon. Besluit is het Nederlandse gezantschap te Lima tot ambassade verheven.

MUZIEKFEEST OP DAKOTA

ORANJESTAD.: —

Toen gisteren na afloop van de gebeurtenissen op het vliegveld een grote file auto's nog op de parkeer plaats van het vliegveld aan het wachten was om afgevoerd te worden, gaf één ongeduldige automobilist op een gegeven moment een stoot op zijn claxon. Wat gevolg was kan men wel raden. Ongeveer zó 1/ % (?,!ñ—'

PEINZENDE NIMF OP FONTEIN

Fanny Lopez koelt haar voeten af

BRIEF VAN DE DIRECTIE VAN DE MIJNMAATSCHAPPIJ AAN DE ANTILLIAANSE REGERNG

Naar aanleiding van het vertrek van Mr. H. ter Meulen president-commissaris van de Mijnmij, heeft de directie van deze maatschappij onder datum 21 October een brief aan premier E. Jonckheer gericht, welker inhoud luidt:

„Mr. H. ter Meulen wishes me to advice you that he left this country by K.L.M. plane today, 21st October at 10 a.m. this morning. He further wishes me to point out to you that had he realised in the first place that his discussions with the Gouvernment who invited him would be so protracted and untruitful as the present ones have proved lo be he would not have taken the trouble to come to this Island However, should conditions in the future be restored to a normal and satisfactorv basis, he would then be prepared to consider further negotiations."

Op dezelfde dag is aan de arbeiders die op Vrijdag 21 October niet op het werk verschenen aangezegd, dat zij ontslagen zijn wegens verlating van het werk.

STAD VOL BEWONDERAARS VAN FEESTVERLICHTING

Hier en daar reeds grote dansfeesten

ORANJESTAD, 23 Oct.: In Oranjestad was het gisteren voor en na afloop van de demonstratie in het Wilhelmina Stadion bijzonder druk. Honderden mensen maakten in hun auto's tochten door de stad, teneinde de prachtige feestverlichting te kunnen bewonderen.

Auto's afgepakt vol met ouderen, maar vooral ook kinderen trokken in files door de straten van de stad.

Voor de fotografen en filmers bleken de verlichte steden thans ware Dorado's. Op vele punten kon men ze soms zelfs in groepjes aan het werk zien. Zo waren het Bestuurskantoor, het kantoor van D.O.W., de politiewachten en de watertorens zeer geliefkoosde objecten van deze amateurs.

Hoewel hedenavond waarschijnlijk pas de feestvreugde in de diverse clubs zal losbreken waren er gisteravond in enkele clubs op het eiland reeds grote feesten aan de gang.

In de Lago Heights Club b.v. was een groot dansfestijn georganiseerd. Daar speelde de Cubaanse vrouwenband „Ecos del Caribe". Deze club was — figuurlijk gesproken — tot de nok gevuld, en terwijl talrijke nieuwsgierigen van hun plaatsje op de muren van de patio af toekeken, werd er in de feeriek verlichte patio enthousiast gedanst op de muziek, die de negen vrouwen aan hun instrumenten wisten te ontlokken.

Ook in Oranjestad was er gisteravond een groot Oranjebal aan de gang en wel in de Tivoli Club. Ook daar zorgde een uitstekende conjunto voor een voortreffelijke muzikale omlijsting en een waar genot was het om in deze club de prachtige toiletten van de dames te bekijken.

Dat het feest hier eveneens tot laat in de nacht duurde behoeft geen betoog. Een byzondere noot werd nog aan dit Oranjebal gegeven door de aanwezigheid van talrijke officieren van H.M.'s kruiser „De Ruyter".

Onder meer woonden Commandeur H. Bos, die waarschijnlijk binnenkort naar het moederland zal terugkeren, waar men verwacht dat hij tot Schout bij Nacht bevorderd zal worden, en de commandant van de kruiser A. H. J. van der Schatte Olivier het feest bij.

Hedenmorgen vroeg is de kruiser, die gisteravond eveneens prachtig geïllumineerd in de haven lag, met de Marinierskapel aan boord weer naar de Bovenwinden vertrokken.

Voor zover ons bekend zal er hedenavond feest zijn in de Club Suriname, de N.W.I.V.A.-Club en in de Brass Band Club.



De Gezaghebber in kolonels-uniform.

Ongeveer 9000 mensen zagen hoe drieduizend an... grandioze sportmanifestaties in het Wilhelminastadion uitvoerden

Nooit zoveel publiek in het stadion

ORANJESTAD, Zaterdag 22 October: — Een menigte van naar schatting ongeveer negenduizend mensen, waarvan een groot gedeelte reeds om zes uur aanwezig was, zag gisteravond in het Wilhelmina Stadion een sportmanifestatie, zoals in de geschiedenis van het eiland nog nimmer voorgekomen is. Nog nooit namelijk waren er zoveel deelnemers aan een avond verbonden en nog nooit trok een dergelijke avond zoveel bezoek. Men mag dan ook stellig van een marathonprestatie spreken als het werk van de heer J. Koopmans, de leider van de gehele avond, en zijn commissieleden, de heren Johny Oduber, A. B. Kuiperi Jr., A. van der Reydt, T. B. Hector en H. M. Nassy, omschreven zou moeten worden. De organisatie verliep prima, het programma werd zeer vlot en zonder enig haperen afgewerkt en het geheel maakte dan ook een geslaagde indruk.



De gasten op de eretribune in het Wilhelmina Stadion, met in het midden H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard.

Om half zeven al een volle tribune

Tallozen waren direct na de aankomst van H.M. de Koningin en Z. K.H. Prins Bernhard op ons eiland naar het stadion gegaan, in plaats van eerst naar huis. Hierop was eigenlijk niet gerekend, want oorspronkelijk zouden de poorten pas om half acht open gaan. Men was echter wel gedwongen ze eerder open te stellen. Gelukkig was de politie — onder leiding van brigadecommandant L. 't Hart — voor zijn taak berekend en werd de zaak opgevangen.

Om half zeven was er geen plaatsje op de tribune meer te bemachtigen.



De scholieren tijdens de gymnastische oefeningen

Om kwart over negen arriveerden de Koninklijke Bezoekers. Zij werden begroet door de Gezaghebber, gekleed in gala-ambtskledij, gedeputeerde E. Petrona, dr. J.R. Arends, voorzitter van de Oranje Vereniging en de heer J.A. van der Schoot, secretaris.

Op de eretribune namen naast H.M. plaats de Gezaghebber, baronesse Van Heeckeren van Molecaten, Z.E. de Gouverneur en naast de Prins die links van H.M. gezeten was, mevr. Kwartsz-Spruyt, Jonkvrouwe Roëll en Z. E. minister Kernkamp. De overige genodigden verspreidden zich over de eretribune.

Taptoe vormde waardig slot

Na het spelen van het Wilhelmus werd door de Excelsior Community Brass Band het grote defilé geopend.

Eerst kwamen er de schoolkinderen, gekleed in rood-wit-blauwe costuums, waarna de padvinders en padvindsters en vervolgens 22 verenigingen of clubs van het gehele eiland. De Surinaamse Kotto Missies besloten de stoet.

De schoolkinderen ... gehele middenterre... oefeningen uit, het... simultane bewegingen... der aardig effect ... namelijk de Banda ... de Excelsior Band e... waren ter muzikale ... wezig.

Het slot van de ... vormd door de fa...

De ziel van de sp... de heer J. Koop... act...

van de Marinekap... „De Ruyter" droege... denveld, op en bij ... toortsen voerde de ... tjes van marcheer... uit, die het publie... staan. Het werd e... max, die besloten ... helmus.

Omstreeks half e... tatie afgelopen. H... derom zo vlot m... men dient in deze ... rekening mede t... straten niet zo bre... tal auto's enorm. ... best gebeuren da... voorkomen is.



Hier ziet men de Surinaamse kottomissies. Zij vormde... aan het defile.

In het oude moederland

Liefde voor Oranjehuis de beste band

„Regen en zonneschijn. Noch de tropische stortbuien noch de overmatige zonnewarmte blijken in staat als spelbrekers op te treden", aldus begint het „Algemeen Handelsblad" een hoofdartikeltje over de Koninklijke reis, waarin onderandere ook staat „Koningin Juliana verstaat de kunst als weinigen dat doen ook in een officiële redevoering een klank te leggen van menselijke bewogenheid". Het Handelsblad acht het verheugend temidden van deze redevoeringen en proclamaties vooral ook het betoog te signaleren van de heer J. E. Yrausquin. „Ook hier werd de statige formaliteit doorgebroken. Kennelijk was de persoon van onze Vorstin de aanleiding tot een wa... noot dan gebruik... bij officiële welk... het trouwhartige w... tegenwoordiger de... oprechte vreugde ... dit Koninklijk en... Ook wij hier in d... zijn ervan overtu... ter bindmiddel vo... van het Koninkrijk ... het Oranjehuis.

Vrijwel alle Ne... den brachten eve... gen, in grote opm... na uitgebreide vo... ninklijk Bezoek m... derland ontvangen ... ste dag op Curac... 1/8 lot een kwart ... ste dag publiceer... overgebrachte aan ... Fischer gemaakt ... zonden naar M...

PAGINA TRES

Su mahestad a revela standbeeld di Prinses Wilhelmina

O'STAD.— Despues di a atende na e aubade cu 2500 mucha di school a canta na honor di Su Majestad Reina Juliana y Su Alteza Real Principe Bernhard y di un paseo den callenan di Oranjestad e Parcha Real a yega na Wilhelminapark, caminda un multitud grandi di publico a acumula pa presencia e revelacion di e standbeeld di Su Alteza Real Princesa Wilhelmina. E Wilhelmina Monument Comité a ricibi e Parcha Real y a conduci nan entre un cordon di honor forma pa padvinders uniforma te na e standbeeld. Sr. Bartels, presidente di e Comité a companja Su Majestad te na e trapinan cu ta yega na e plataforma caminda e standbeeld ta para.



E monumento di Su Mama a worde inaugura y tur hende ta scuchando cu atencion Wilhelmus, toca door di Marinierskapel di Corsouw, y asina Aruba a bira un monumento mas rico.

Para hunto cu Su Majestad ariba e plataforma aki, Sr. Kwartsz a pronuncia e siguiente discurso; Majestad!, Ora cu na e inolvidabie momento aki nos ke expresa nos verdadero sentimento di intenso alegria, gratitud y orgullo, indudablemente no tin palabra suficiente pa nos por haci esaki cu e exacto admiracion. Desde e ultimo bishita di Su Majestad na Aruba, ya casi diezdos anja pasa, como Princesa, ningun momento nos no a stop di desea fervorosamente cu nos lo por goza di e privilegio di tini Su Majestad, awor como Reina meimei di nos atrobe pa asina nos por expresa nos gratitud en contra di Bo como representante di e Casa di Oranje, cual durante tantos siglos ta mara pa cu nos pueblo y cu nos bienestar, cu nos alegria y cu nos sufrimiento, cu nos mas hondo conocimiento di hende cu libertad.

Awor nos ta para na pia di un standbeeld di Ella, den kende nos ariba Aruba durante dos generacion a mira un ejemplo, no unicamente como Reina consagra di un gran conocimiento, cual a worde demonstra den Su mando sin par durante mitad siglo, consagra cu un gran amor pa cu Su pueblo especialmente na momentonan di necesidad y miseria, pero especialmente tambe como Mama cu ta stima di verdad, pa Bo — Majestad — y pa nos, su pueblo cu awor cu e sencillo y simple monumento aki ke expresa nos mas hondo reconocimiento, cu a yena curazon di nos antepasadonan y awor di nos mes, pa e inmenso atencion cu semper Ella a demostra den nos tanto cu palabra como cu hechonan. E gran atencion aki a worde experiencia door di mi, ora cu na anja 1947 mi a worde yama na Palacio pa duna Su Alteza Real informacion tocante Aruba y su pueblo tipico. Na momento cu ami tabata duna informacionnan, Su Alteza Real a demostra un conocimiento profundo di e caracteristicanan arubiano, nan entendimiento mutual, nan moda di biba, cu te ainda ta yena mi di admiracion y di asombro. Ta con nos lo por a pasa e anjanan angustioso di guerra si no tabata pa su palabranan estimulante y di coraje y su continuo calma moda di actua cu tabata duna nos animo pa enfrenta futuro cu confianza? E enorme gratitud cu nos debe pa tur esaki nunca lo por worde expresa completamente; unicamente nos sabi, Majestad, cu e admiracion cu nos tin pa Bo Madre Real pa su coraje sin par, pa su confianza den Dios sin limite, cu a mustra di ta asina firme durante e anjanan di guerra tras di nos. Su intenso alegria ora cu despues di e guerra e la hanje nuevamente den su pueblo, — unicamente nos sabi su admiracion a desperta nos sentimiento nacional y a stimula nos den nos siguranza cu semper Ella lo ta den nos curazon como simbolo di e Amor di Casa Oranje pa cu nos pueblo. Si e sencillo monumento aki cu a worde realisa cu amor y devocion, por simbolisa e Amor aki, anto nunca nos lo por gradici esnan cu a tuma iniciativa pa hacie esaki suficiente. Wilhelmina! Bo nomber lo ta pa nos y nos jiunan un significacion di firmeza y sacrificio propio, di confianza den existencia di nos pueblo y den nos mes, di fidelidad na e Casa di Oranje! Nos Reina Stima! E palabranan aki, graba na pia di e monumento, lo yuda nos y nos jiunan realisa cu nos gratitud y nos fidelidad na e Casa Oranje lo ta eterno. Cu e ferviente deseo cu Todopoderoso lo duna Nos Reina Stima hopi anja mas di alegria y hunto cu Su Familia Real y Su pueblo, mi ta tuma e libertad di pidi Su Majestad pa revela e standbeeld aki!

Ora cu e ultimo palabranan aki a worde pronuncia pa Sr. Kwartsz, Su Majestad a tuma un paso padilanti y a recohe e sintanan oranje y rood-wit-blauw pa e halanan pa asina revela e standbeeld. Despues di a cumpli cu esaki vistamente Su Mahestad a keda impresiona y a keda ta admira e blanco y alto standbeeld pa un bon rato. Hunto cu Su Alteza Real e la keda ta admira e humilde standbeeld di Nos Reina Stima. Tambe na momento di sali for di e park nan a keda ta admira e palabranan di oro cu tin graba na pia di e monumento. Na e ceremonia aki tambe tabata presente e ministronan, diputadonan, miembronan di Staten, miembronan di Eilandsraad, Cuerpo Consular, Leones y Rotary y tambe hopi otro invitadonan.

...tud di hende cu tabata warda Pareja Real na San Nicolas

...0 Mucha di school a canta na aubade

...STAD.— Dilanti di Bestuurskantoor den L.G. Smith Boulevard e au... e muchanan di school na honor di Su Majestad Juliana y Su Alteza ...rnhard a worde teni ayera mainta. For di tempran un grupo grandi ...co a cuminsa ta forma entre e cabuyanan cu tabata cera luga caminda ...por a para. Frère Alexius a subi e plataforma for di unda e la dirigi ...e pa duna e ultimo instruccion nan na e Juventud Escolar Arubiano.

...enta minuut pasa di ocho Su ...d a yega dilanti di Bestuurs... junto cu Su Alteza Real den ...privado di nan cu nan a tre... di Hulanda. E chauffeur pri... e Parcha Real tambe a bini ... kende su nomber ta F. ... tin 30 anja caba na servi... Casa Real Su Mahestad y Su ...Real a worde ricibi na entra... di Sr. L. C. Kwartsz, Go... di Aruba y e cuatro miem... di nos Bestuurscollege, Sres. ...s, E. Petronia, J. Maduro y O. Henriquez. Promer cu Su Mahestad a drenta Bestuurskantoor e senjoritanan Nelsie van der Linden y Mayra Arends a haci entrega di un bouquet y di un corona chikito traha di anjers na Su Mahestad, mientras cu e jovencito Keesje van der Bijl a leza un poema chikito na honor di e bishita Real. Despues e Pareha Real hunto cu Sr. Jonckheer, Primer Ministro, Sr. Kwartsz, Gobernador y Sr. P. Croes, Gobernador Interino di Aruba a tuma luga ariba e balcon di e oficina di nos Gobernador. Frère Alexius a dirigi e muchanan pa conta Wilhelmus y despues Aruba Mijn Vaderland. Su Mahestad a aplaudi e muchanan y despues a bai hunto cu e otro personahenan den e Oficina pero a bolbe sali saluda for di e balcon ora cu tur e muchanan a cuminza ta aclama y ta zwaai cu nan bandera gritando „Biba Nos Reina"!!! Ora cu Su Mahestad a sali for di Bestuurskantoor e la pidi Sr. Kwartsz presente na Frère Alexius kende e la gradici pa e bunita aubade cu a worde canta na su honor. Despues Su Mahestad y Su Alteza Real a dal un paseo den Oranjestad cual a termina na Wilhelminapark.

CUMPLEANJOS FELIZ

Nos mas sinceros felicitaciones na Rafaela Ras, kende a cumpli awe 54 anja. Nos ta deseé tur cos bon den su futuro bida. Felicitacion ta bini tambe di su esposo, 8 jiunan, 7 nieto y sobrina y di Seferino Martijn.

— — —

Ajera diadomingo a cumpli 26 anja Senjora Petra Statie, huntu cu su esposo Antonio, su 6 jiunan, su mama, tata y 9 rumannan nos ta deseé hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe a haci anja dia 23 October Pascual Maduro, mashar pabien. Felicitacion ta bini tambe di su mama, 5 rumannan y su sobrinanan y di Senjorita Nene Rafini.

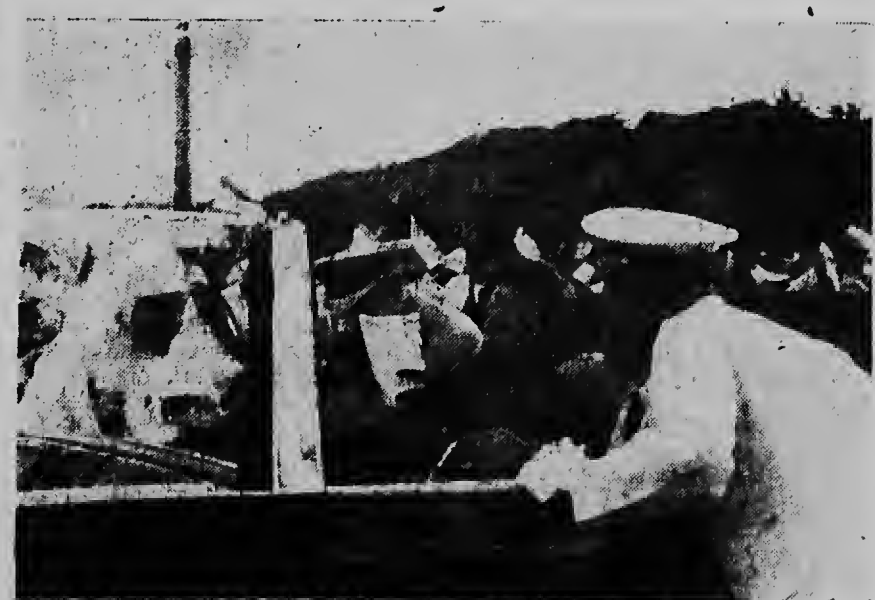
— — —

Nos kier feliciteer tambe J. v. Gonten, kende a haci 43 anja dia 23 di October.

SANTA CRUZ TABATA BON PREPARA PA RICIBI SU MAJESTAD

ORANJESTAD. — Tabata un desapunto tanto pa e muchanan di school, organisadornan como pa e pueblo di Santa Cruz ora cu nan a ricibi noticia cu Su Mahestad Reina Juliana y Su Alteza Real Prins Bernhard lo no baha for di nan auto durante nan recorrido door di nos isla pa motibo cu nan ta demasiado cansa, loke ta masha comprensible ya cu e programa organisa pa nan tabata mucho hopi pa worde cumpli cu ne debidamente den e corto periodo cu nan ta bisita nos isla.

Personal di schoolnan di mucha homber y di mucha muher a dorna e patio cu banderas meskos cu e dak di e school y e pilarnan. Esakinan tabata dorna cu papel oranje y cu planta y anjers mara rond di nan. Meimei di cada pilar tabata colga un bandera oranje. Tambe un podium dorna cu tapijt y flor a worde regala caminda Su Mahestad lo a para pa tende e muchanan canta. Tur e trabao aki y tambe e limpiamento di e terreno pafor di e school caminda publico a para. Pa e adornonan keda intacto cooperacion di e donjonan di carne y cabrito tabata neccsario ya cu si esakinan a sigi ta camna rond nan lo a come tur e papelnan di adorno. For di tres or di atardi e publico a cuminza ta acumula y e muchanan di school a yega. E solo cu tabata scondi tras di nubianan grandi a decidi di sali y haci e wardamento un poco mas pisa. Nos ta sigur cu si no tabata pa mira y saluda e Parcha Real e publico ni e muchanan di school lo no a para tanto asina den e solo ardiente. For di 4.30 e muchanan di school a forma fila y un grupo di mucha muher sinta abao a forma e letter nan K J y un otro grupo di muchahomber a forma e letternan P B. Diez minuut pasa di cinco e stoet den cual e Parcha Real tabata a haci su entrada dilanti di e grupo di muchanan di school. E grupito di tres muchahomber y dos muchamuher cu a worde scohi pa entrega un programa y un bouquet na Su Mahestad tabata para meimei di e gruponan sinta abao cu tabata forma e letternan. E Comision di Ricibimento a acerca pa saluda Su Mahestad y Su Alteza Real. Pastoor Weenink, Frere Pedro y Zuster Angele tabata compone e Comision. Despues e jovencito di 9 anja Rudy Wernet acompanja pa Juana Geerman di 9 anja tambe pa entrega un programa na Su Mahestad. E programa aki a worde pinta door di Zuster Amantia y tin ariba e kaft padilanti e palabra HULDE bunita pinta y cu varios potret di e mucha di Sta. Scruz pega ariba. Paden di e programa tin e palabranan di e cancanan cu e muchanan a canta na papiamento y un traduccion na hulandes. Ariba e kaft patras tin 5 portret di e muchanan cu a entrega flor y e programa na Su Mahestad. Ora cu La Reina a ricibi e programa aki y a papia poco cu e jovennan e grupo grandi a canta e cancion „Cantica di Aruba". Ora cu esaki a termina e jovencita Bibiana Feliciana di 10 anja acompanja pa Leo Geerman y Tommy Croes tur dos di 8 anja, a acerca e auto di Su Mahestad pa entrega un bouquet di rosas. E dos jovennan tabata tene cada uno un cinta rood, wit blauw cu tabata mara na e bouquet. Despues di e ceremonia aki e grupo escolar a canta „Biba La Reina". Su Mahestad y Su Alteza Real a scucha e ultimo cancion aki tambe cu hopi atencion y despues a sigi nan ruta den e otro distritonan cu mester a worde bishita ainda.



Pareja Real teniendo un conferencia cu Gezaghebber y un Soeur di Imeldahof.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diaiuna 24 October

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Three for the show"
RIALTO 8.00 p.m.: „The girl next door"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Lucky me"
AURORA 7.30 p.m.: „Mr. Belvedere rings the bell"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Let's do it again"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. V.d. Mark. Tel. 1557. Bondweg 4. Dakota. Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42. Telefoons 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	La hora del bolero
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinnermuziek
6.45	Charla deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45	Musica (anuncios)
9.00	Peticiones
10.00	Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dushi Amanecer na Aruba
6.15	Noticia na Ingles
6.30	Programa dedica na empleados di Lago
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Melodias matinales
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Muziek Popular
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Seleccion popular di merdia
13.15	Mexico canta
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Papiamento
18.45	Programa di Agfa
19.15	Un nota Antillano
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela „Un amor frente al destino"
19.45	Cronica deportiva
20.00	Noticia na Hulandes
20.15	Programa All Electric Sales & Services
20.30	Siman Antillana
20.45	Peticiones
21.30	Variedad Musical
22.30	Final

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 2

...lcado Bueno tabatin gana di ...no tabatin misanan i muséo ... na Venecia; ma aunque cu ... bisa miss Grant esaqui, sin... e no a hanja ni tempo p'e ... pasobra rapidamente e da... tinua cu descripcion dje guia ...cu e tabata desea! ...almente e mester ta bon na ... cuadronan. M'n tende cu ...ta afama pa su cuadronan i si mi mester puntra un guia algo respecto esai, mi ta exigi un bon contesta pa mi placa. I un dje cosnan di mas principal ta, cu e mester tin un presencia nechi, pasobra mi tin masha rabia riba hende mahos. I tambe e mester sa bisti bon. Bo mes lo mester comprende cu mi no por camna cu hende mal pega banda di mi na un luga camina ningun hende no conoce mi. Awor bo sa alomenos quende bo mester busca pa mi".

E muhé a cesa. Ora Bueno a comprende cu esai no tabata solamente pa e hala rosea, e empleado a bisa:

„Esainan ta tur e calidadnan cu bo ta desea den un guia, senjorita?"

Sr. Bueno no por a domina su mes na haci expresion riba e palabra TUR i el a tira un bista lihé riba su colegananan cu tabata pura scuch'é. Pero miss Grant a responde completamente inocente:

„Si, ... por lo pronto mi ta quere cu t'esainan sol mi por corda te awor".

Bueno ya no a bisa loque e tabata pensa. Cavaroni a bira grandi door di a practica siguiente lema:

„Masque cu bo cliente por ta asina fastioso cu e quier, pero percura pa abo haci como si fuera ta un fabor e ta haci bo. Haci tur bo posible pa bo no larg'é desenganja. Si acaso mes por socede cu e cliente ta desea di hanja Mont Blanc na su cas pa postpakket primintié cu sin duda lo bo percura pa e yega aya".

Bueno tabata e hoben di mas bieu i di mas confidente di Cavaroni, p'esai el a contesta cu siguranza:

„Famoso, Senorita, Nos a comprende otro perfectamente i ta pa mi un honor di por cumpli exactamente cu bo boluntad. Lo nos por indica bo un caballero cu por cumpli completamente cu tur bo exigencianan. Alomenos si e por haci su mes liber di su ocupacionnan pa e por tuma un tarea asina riba dje".

„Si e ta e homber cu mi ta desea, anto lo mi percura pa su ocupacionnan no ser perhudica pa mi motibo."

Atrobe Bueno a pensa un otro bueltá i el a bisa completamente:

„E caballero ai sin duda lo duna preferencia di pone su mes na bo disposicion, senjorita. Solamente ta exis ti e posibilidad, cu e tin otro debernan".

„Och", e milionaria a bisa fada. „Si e mester sa quende mi ta anto l'e lubida tur e obligacionnan ai. Si acaso e por a tende dje gran comerciante Grant cu tin industrianan grandioso di bals na New York, anto lo e sa tambe ta quende tambe lo ta esaqui su yiu. I haci mi un fabor di conta e guia aqui cu mi tata ta diferente bez milionario i lo e corre bini mes duro cu tur e otro Europeanonan a haci ora cu nan a tende ta yiu di quende mi tabata".

Bueno cu tabata un persona cu masha cortesia, a hera di perde paccnshi pa expresionnan altanera i provocativo dje muhé aqui. Miss Grant no por a sospecha qui peligro su cara bunita tabata corre di por a ser bombardia cu tur cos cu e klerknan dje oficina ai por a hanja den nan cercania, tendiendo tanto abuso asina expresa contra nan pais natal pa un estranhera. No solamente nan mannan tabata kishiki pa castiga e bella diablo pa su groserla, pero nan tabata sa i hasta nan tabata sospecha di antemano caba ta quende Bueno tabata bai scohe pa e muhé aqui su guia; i esaqui a hacie asunto ainda mas peor. Hende por a tende un feneta cai of un raton hala rosea den e corto pausa cu tabata sigui despues dje palabranan di e dama.

CAPITULO II.

Awor Bueno a contest'é cu calmo: „E caballero cu mi ta meen aqui no ta un guia di profesion. Leu di esai. Den enter Europa no por tin un guia di profesion pa corresponde na bo exigencianan, Señorita. Esai bo mes lo mester por comprende tambe".

„Tur loque mi ta comprende ta esaqui; Cu un momento bo ta primintí un cos i un otro momento bo ta hala bo palabra atras", e dama a responde na un manera haster

„Alcontrario, Señorita", Bueno a continua; „mi ta sigura bo cu si un firma por trece bo na conecciop cu un tal persona, anto t'aqui na Cavaroni. Pero e asunto dificil ta esaqui, cu e persona quende mi por recomenda bo, no ta den nos servicio. E ta ... un personalidad i husfamente p'e motibo ai lo e por ta e persona di mas adecuado pa bo, contal cu e acepta e oferta. Quizas pa haci nos un fabor, e Señor ai lo por drenta cu un oferta di bo banda".

„Misericordia! Bo ta papia manera ta di un prins bo ta combersando", e dama a bisa na un tono di bofon. I awor el a cuminza ta sospecha cu ta un klerk tabata poné aqui na su luga. I un rato su labionan suave a coloriza. A sali un flandor di indignacion libera foi den su wowonan blauw cu e wenkbrauwnan largo. I en realidad pa motibo di su belleza asina encantadora, un homber no por a hanja rabia riba dje manera e tabata merece.

„Ata bo mes a saca e solucion caba, Señorita", e empleado a responde

„Cual solucion?"

„Titulo dje caballero cu mi ta meen como bo guia. E ta en realidad.... un prins".

E palabranan aqui a cai den bor tera. Pero ainda no profundamente, pasobra e muhé tabata mas impresiona bao di e tono sonoro di Bueno cu bao di su palabranan, pasobra den su mes e tabata pensa cu ta imposible cu por tabatin un prins na Cavaroni.

Sinembargo com que sea, e n' tabatin motibo tampoco na duda den e empleado aqui su palabranan. I despues di a queda algun momento pensativo el a puntra trobe:

„Asina! Anto mi guia ta un prins! Naturalmente no un prins di berde mes, no?"

„Un berdadero prins, Señorita", Sr Bueno a sigur'é. „Un prins mescos cu tur prins".

„Hm.... anto mester tin un cos ai...."

Bueno a protesta cu ai no tin nada otro sino cu ta manera el a bisa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Manera nos sa Cisco a mira e signalnan di Indiananan y e a dicidi di sigi caminda. Pla coriendo banda di Cisco ta puntré:" E signalnan ey ta nifica cu e Indiannan por ataca nos?"

„Si senjor, pero nos por nek nan si nos haci un poco pikete," Cisco a contesté. „Y kiko nos ta haci?" „warda lo bo mira".

BISIHITA DI PAREJA REAL NA SAVANETA

ORANJESTAD.— Ora cu nos a jega school di Soeur na Savaneta pa banda di dos or ya tabatin hopi hende para ta warda e Pareja Real. School mes tabata mashar bunita drecha. Ariba voetbalveld nan a forma cu bandera un caminda cu boog unda auto di Pareja Real por pasa. Ora pa ora e multitud di hende tabata bira mas grandi, bleuw y joven tur tabata para ela cu sonrisa ariba nan cara ta warda Pareja Real. Pa banda di 2 or y bintidos minuut e muchanan a cuminsa sali bin para. Souernan a duna algun ultimo indicacionnan. Tur e mucha mujernan tabata bisti na blanco cu nan krans di anjer den cabel. Tabata tin un ocho a nuebe cien mucha di school di Savaneta y di school di Brazil.

Desepcion grandi

Tur hende a keda mashar desepciona ora cu noticia a hini cu Pareha Real no ta baha for di auto. Su Mahestad La Reina ta mashar cansa y su pia ta hincha.

Cu e muchanan mas chiquito nan nan a forma un haag na cada banda. E mucha hombernan tur tabata tin un petji oranje bistir. E conjunto tabata mashar bunita. Tambe tur mucha tabata tin un bandera. Ora pa ora e hendenan tabata bira mas ansioso pa mira Parcha Real.

Porfin e momento alegre a jega

Cinco minuut pa tres nos a mira e dos motorcicletanan cu ta hini dilanti di stoet. Mes ora cu nan a mira nanishi di e auto un grito spontaneamente a worde tende ariba voetbalveld. Mes ora e muchanan a cuminsa zwaai cu nan bandera y grita: „bonbini La Reina honbini Principe".

Dos mucha muher di Brasil esta Magdalena Martijn y Theodora Henriquez a obsequia La Reina cu Principe Bernhard un bunita kaft cu e palabranan di e canticanan cu nan lo canta. E kaftnan aki a worde traha pa un Soeur y un Juffrouw, ariba nan tabata tin Aruba pinta y den Aruba nan a plak portret di muchanan di School mes. Un cos mashar original.

Cu un bos jen di alegria e muchanan a canta e ora „En mar Caribe" y despues „De vlaggen uit". Na fin di e canticanan nan a grita tres viaha: „biba La Reina, biba Principe Brenhard".

Elsa Thijssen, — di siete klas — y Linda Koolman y Rita Jansen — di promer klas, di school di Savaneta tabata tin e honor di entrega La Reina un bunita buket di anjers geel. Ta duel nos cu na fin nos no tabata tin e ocasion di puntra e muchanan aki kiko La Reina a bisa nan, pasobra ora cu La Reina a ricibi e buket e a dunanan man y a papia algun palabra cu nan. Pero ta di comprende con orgulloso e muchanan aki lo ta sinti nan.

Cu un sonrisa ariba su cara La Reina a lamta den auto drei patras v a hisa e buket cu e a caba di ricibi cuminda publico cu ne. Publico a ricibi e cumindamento simple y carinjoso aki cu un aplauso ardiente.

Cu grito di „biba La Reina" den aire e stoet Real a cohe caminda pa bai San Nicolas.

Ora cu nan tabata bai tur e muchanan a basha bai para na e auto. Tabata tin hopi hende y mas o menos un 500 mucha.

VIUDA VAN DER BIEZEN A SINTIE MASHA HONRA

ORANJESTAD. — Despues cu Su Mahestad a para na e cas number 23 di Sabana Basora caminda e por a admira e pintanan di indian cu tin na murava di e cas, nos a acerca e Viuda pa haciele algun pregunta. E viuda Francisca Victoria van der Biezen di 45 anja a conta nos cu e ta considera e gesto un honor grandi pe cu ta su cas a worde escohi pa e Pareha Real admira e pinturanan. Tambe e la sintie masha emociona meskos cu su jiunan ora cu Sr. L. C. Kwartsz. Gobernador di Aruba a baha for di auto pa splica Su Mahestad, kende si no a baha di auto pa motibo di cansancio, e significacion di e pinturanan. Viuda van der Biezen ta considera e fecha 21 di October 1955 un fecha inolvidable pe.

Manifestacion deportivo a atrae mas di seis mil espectadores

ORANJESTAD. — Wilhelminastadion tabata chikito dia Vierna anochi pa carga tur e espectadornan cu a acudi pa presencia e manifestacion deportivo teni na honor di Su Mahestad Reina Juliana y Su Alteza Real Principe Bernhard. Tur espacio cu por a carga hende a worde usa. Te hasta ariba dak di e caseta di bende ticket tabata carga di mirones. Horas promer cu e momento anuncia den cual e portanan pa publico lo worde cera, ya no tabata tin mas lugar den tribune.

E poliznan tabatin man yen pa dirigi trafico, cual nan a haci den nan costumbrado magnifico manera. Pa mas o menos cuarto pa nueve Aruba Jeugdharmonie a entona un marcha pa entretene e numeroso publico cu a cuminza ta bira impaciente. Ora cu e marcha a termina un grupo di mucha muher chikito tur bisti na oranje a situa su mes ariba un linja marca net dilanti di e palabra WELKOM cu tabata marca ariba tera cu santo blanco.

Su Mahestad y Principe Bernhard a haci nan entrada na Stadion pa 9.15 y a worde ricibi door di Sr. L. C. Kwartsz, Gezaghebber di Aruba, Sr. E. Petrona, Diputado di Enseñanza; Sr. J.R. Arends, y Sr. J. van der Schoot, respectivamente presidente y secretario di Oranjevereniging Aruba. Na momento cu Su Mahestad y Su Alteza Real a ocupa nan puesto den Tribuna di Honor, Aruba Jeugdharmonie bao direccion di frere Pedro a toca nos himno nacional Wilhelmus, cual tur hende presente a scucha para. Ora cu esaki a termina e porta grandi na staanplaats ta habri y e desfile ta cuminza. Excelsior Community Brass Band ta na cabez siguí pa ochocien mucha di school cu ta camna den fila di cuater forma pa dos mucha homber y dos mucha muher. E mucha muhernan ta bisti blusa cora, faha blanco y saya blauw, mientras cu e mucha hombernan ta bisti tur na blanco. Despues a bini un grupo grandi di padvinders cual a haci masha bunita impresion, ora cu nan a saluda cu tur e banderanan pareew dilanti tribuna di honor. Welpnan y verkenners a termina e grupo di e discipulonan di Baden Powell. E clubnan deportivo a siguí awor den siguiente orden: Rio Club, Bubali Sport Club, Republiek, Tropical Sport Club, Alteza, Flamingo, Estrellas Dakota, Dakota, Lucky Strike, Estrella, Hollandia, Riverplate, Trupiaal, La Fama, Racing Club Aruba, Heineken's, Lago Heigh School, Aruba Juniors, Chesterfield, Habrak Boys, Caribe y Kotta Missie. Indudablemente e grupo cu mas a destaca tabata esun di Lago High School cu tabata presidi pa cinco majorettes. Lastima ta cu varios grupo no tabata camna den debida forma y tabata danja e bunita aspecto di e desfile. E grupo di Kotto Missie cu a cerra e desfile tabata forma pa ocho damas bisti na e manera tipico di Suriname y tabata saluda e Parcha Real cu bandera chikito. Despues cu tur e clubnan aki a ocupa nan puesto, e muchamuhernan chikito bisti na oranje ariba un comando di Sr. Koopmans a hai sinta den e palabra WELKOM marca ariba e tereno. E grupo escolar cu a tuma luga na e parti mas pariba di e stadion frentando e tribuna a bini na looppas padilanti pa cuminza cu demostracion gimnastico bao direccion di Sr. Koopmans. Tabata un bunita bista pa mira e 800 muchanan aki haci e mes un movemento pareew cu e uniforme cu nan tabata tin bisti. Ora cu esaki a termina e coro forma pa e Frerenan y De Trupialen a tuma luga net dilanti di tribuna di honor pa nan canta. E promer cantica tabata e Welkomstlied cu e dos gruponan aki a canta hunto den magnifica forma. Mijn Vaderland, Mi Patria, a worde canta pa e grupo di Frerenan so. De Trupialen despues a canta tres cantica na papiamento acompanja pa un joven kende tabata toca bongo. E tres cancionnan tabata Nos tur ta jiunan di tera, Si Turtuga n'ta nadi caret, y Hale'e canoa y a worde interpreta masha bunita. Su Mahestad tabata leun over di e rand di e railing di e tribuna pa scucha e joven cantantenan cu mas atencion, y ora cu nan a termina e la expresa su admiracion aplaudiendo freneticamente. Despues di esaki casi tur luz den Stadion a worde paga y unicamente e luz ariba tribuna di honor a keda cendi. Diezocho mariniers a surgi for di banda Noord di Stadion cargando un flambeew y a dirigi nan mei meimei di e tereno. Esaki tabata comienzo di e magnifico taptoe cu e Marinierskapel di e Koninklijke Marine bao direccion di capitan di Mariniers G. Nieuwland, a haci e anochi aki. E vista aki tabata imponente. Tur e mariniernan tur na blanco, luz nan paga y diezocho flambeew cendi. Despues cu e grupo tabata para meimei di tereno for di cada banda di e tereno a sali un grupo di e Marinieskapel y a dirigi nan mes mei mei di tereno tambe. Ora cu e dos gruponan a topa otro y tur dos tocando den e scuridad cu tabata reina nan tabata cruza den otro sin ningun bruhamento. Esaki ta algo cu ta requiri masha hopi practica y bon teamwork. E taptoe aki ofreci pa e Marinierskapel tabata e ultimo numero di e programa di e manifestacion deportivo y a cera e anochi aki cu broche de oro. Indudablemente e parti di mas bunita, di mas sublime di e manifestacion aki tabata e taptoe aki cu nos ta sigur e numeroso publico presente lo no lubida liher. Despues di a presencia e ultimo numero aki cu masha hopi atencion, e Pareha Real a sali for di Stadion sigui pa e escorte pa bai Hotel Strand caminda nan ta hospeda.

Despedida di Su Majestad na aeropuerto Prinses Beatrix

O'STAD.— E pueblo arubiano tabata bon representa ayera mainta na momento di despedi di Su Majestad Reina Juliana y Su Alteza Real Prins Bernhard. For di nueve or di mainta ya e cantidad enorme di auto a cuminza ta yena e parkeerplaats cu pa e ocasion aki a worde limpia pabao di e edificio bieuw di aeropuerto. Den edificio di aeropuerto tabata reina un drukte enorme. Cordon mester a worde forma door di padvinders mientras cu pafor na salida un cordon a worde forma door di pavindsters.

E Pareha Real a yega na aeropuerto exactamente 11.25 a.m. Sr. J. Irausquin, presidente di Staten y Sr. Kwartsz. Gobernador di Aruba a ricibi nan na e momento di baha for di nan auto. Acompanja di Sr. Irausquin, Su Mahestad Reina Juliana a drenta edificio pasando entre e padvindernan. Nan tras tabata bini Su Alteza Real Prins Bernhard acompanja pa Sr. L. C. Kwartsz. Despues nan a pasa den e parti di e edificio caminda e Comision di Salida tabata staciona. E parcha Real a despedi di tur e personahenan aki y despues den e mes un forma cu nan a drenta e edificio ta sali pa pasa entre un cordon di padvindsters. Na final di e cordon e Marinierskapel a toca Wilhelmus. Su Mahestad a tuma despedida di Sr. Irausquin y despues di Sr. Kwartsz y a cuminza ta saluda e pueblo cu tabata salude y grita Bibo Nos Reina continuamente. Exactamente 11.35 e Convaire cu a hiba e Pareha Real pa Sint Maarten a despega. Asina a yega un fin na e tan espera bishita di Su Mahestad y Su Alteza [illegible] isla. Hopi preparacion [illegible] haci pa ricibi, entretene y despedi [illegible]damente di Nos Reina pero [illegible] cu e bishita no tabata tan [illegible] manera e pueblo arubiano lo tabata desea, pero toch nos ta sigur cu e la worde aprecia inmensamente. Pueblo di Aruba indudablemente lo no lubida e bishita aki di nos carinjosa Reina. Prins Bernhard nos no a mira ta hari of sonrei cu frecuencia, pero esaki ta masha comprensible ya cu un dia promer cu e Pareha Real a yega nos isla, un bon amigo y piloto privado di Su Alteza Real a cai cu avion na Estados Unidos di America ora cu e tabata haci un demostracion cu un modelo nobo di Fokker.

Nos ta spera hunto cu e pueblo arubiano cu lo no pasa mucho anja promer cu nos por ricibi e Pareha Real ariba nos isla atrobe.



Prome cu Su Mahestad embarca, Ella ta duna Sr. J.E. Yrausquin mano, mientras Su Alteza Principe Bernhard ta entrega un envelop na Gezaghebber. E ultimo minuutnan di permanencia riba suelo Arubano a yega.

HENDENAN DI PARADERA TAMBE TABATA TIN E HONOR DI A MIRA PAREHA REAL DI SERCA

Como La Reina no ta baha for di auto nan mester a haci un cambio grandi

ORANJESTAD. — School tabata mashar bunita drecha, idea tabata pa pone ariba galerij unda Pareha Real lo pasa dos careda di flor bibo y tabata tur drecha cu bushi. Pero ta jammer cu nan no a baha for di auto. Ora cu nan a hanja e noticia aki ja tabata laat pa drecha na otro moda.

Pa 4.15 tur mucha tabata cla para. Ki alegria grandi tabata tin ora cu e hendenan a mira e autonan ta jega. Aki tambe Pareha Real a worde ricibi bao di grito y gezwaai di bandera.

Emiliano Tromp a ofreci La Reina palabranan di e cantica cu nan lo canta y Simon Erasmus a ofrece Principe Bernhard e cantica „Bonbini" cu nan a canta a worde canta cu tur bos cu e muchanan tabata tin. Ta maestro Oslin Boekhoudt a traha e cantica aki.

Despues di cantamento Julieta Jansen a ofrece La Reina un buket di flor tipico Arubiano, esta Isoria y flor di mata di coco. La Reina a ricibi e buket aki cu un sonrisa y a papia un rato cu e mucha.

EISENHOWER TA SIGUI MEHORANDO

DENVER. — E specialista di curason White, a declara antayera, despues qu el a examina Eisenhower, qu e dokternan lo mester spera dos of tres luna mas, promé qu nan por hisa cu siguransa, si Eisenhower lo restablece completamente atrobe. Nan ta tratando, pa Eisenhower bai na su hacienda na Gettysburg na Pennsylvania entre 5 y 12 di november cu avion.

Segun White, situacion di Eisenhower ta bon y e ta sigui mehora exactamente segun e tempu, qu ta necesario pa esei.

MINISTER DULLES NA ROMA

ROMA. — Ayera minister Dulles a yega cu avion ná Roma, na unda e tabata ricibi pa su colega italiano Martino y e embajador mericano, stnjora Clara Luce.

Dulles a bisa, qu e ta hanja di gran importancia, pa e por cambia di opinion cu gobiernu italiano prome qu principio d e conferencia di Geneve. Pronto despues di yegada di Dulles el a ser ricibi pa e president italiano Gronchi.

Den nomber di gobiernu di Estados Unidos Dulles a invita Gronchi pa un bishita oficial na Estados Unidos. En hista di e estado di salud di Eisenhower nan no por a pone un fecht fiho ainda.

MR. TERMEULEN BACK NA ULANDA: NINGUN COMENTARIO

Diasabra anochi mr. H. Termeulen, president comisario di Mijnmaatschappij Curacao, a bolbe na Ulanda cu e avion regular di KLM for di Corsou. El a declara, qu pa e momento aqui e no por a duna ningun informacion tocante e situacion. El a referi na e carta, qu e manager di Corsou a manda den su nomber pa gobiernu antiyano. Senjor Termeulen lo discuti e asuntu promé awor cu e co-comisarionan y directie di Mijnmaatschappij.

ISRAEL LO ADVERTI E CUATER GRANDINAN

JERUSALEM. — E premier y minister di relacionnan exterior di Israel, Sjeret, lo topa e minister nan di relacionnan exterior di e Cuater Grandinan, quen lo yega diawebs na Geneve, pa e adverti nan pa e peliger, qu Israel ta corriendo pa consecuencia di e tratado di armamentu entre Checoslovaquia y Egipto.

TRUPANAN FRANCES DEN ACCION NA TUNISIA

TUNISIA. — Trupanan frances, cu yudansa di artilleria y avion, a bringa antayera inter dia den territorio di Redeyef na Tunisia cu e rebeldenan di Algeria, den cual lucha por lo menos di sdos rebeldenan a parce nan bida.